

Feed-through terminal block with screw connection for use in potentially explosive areas

The terminal is designed for connecting and linking copper wires in wiring spaces with "eb", "ec" or "nA" types of protection.

1 Installation instructions Increased safety "e"

The terminal block must be installed in a housing which is suitable for the type of protection. Depending on the type of protection, the housing must meet the following requirements:

- Flammable gases: IEC/EN 60079-0 and IEC/EN 60079-7
- Combustible dust: IEC/EN 60079-0 and IEC/EN 60079-31

When arranging terminal blocks of other series and sizes, as well as other certified components in rows, ensure that the required air clearances and creepage distances are observed.

You may install the terminal block in equipment with temperature class T6 (e.g. branch or junction boxes). The rated values must be adhered to. The ambient temperature at the installation position may not exceed +40°C. The terminal block may also be installed in equipment with temperature classes T1 to T5. For applications in temperature classes T1 to T4, ensure compliance with the highest permissible operating temperature at the insulating parts (see Technical Data, "Installation temperature range").

2 Installation and connection

2.1 Installation on the DIN rail

Mount the terminal blocks onto a corresponding DIN rail. For optical or electrical isolation, partition plates or covers can be inserted between the terminal blocks.

When the terminal blocks are arranged in rows, fit the end terminal with the open half of the housing with the corresponding cover. If the terminal strip is not protected against twisting, slipping or moving by other certified components, it must be fixed on both sides with one of the specified end brackets (see accessories). Observe the accompanying example when installing the accessories. (图)

Note: When fixing terminal blocks with other certified components, ensure that the required air clearances and creepage distances are observed.

2.2 Use of bridges

To form terminal block groups with the same potential, connect terminal blocks together. To do so, push a plug-in bridge (FBS...) into the function shaft of the terminal block as far as it will go. Terminal blocks with a double function shaft can be used in the same way to implement a flexible chain bridge.

NOTE: Observe the maximum rated currents when using jumpers (see technical data)!

2.3 Use of reducing bridges

The technical data for the use of reducing bridges (RB...) is available on request.

2.4 Connecting the conductors

Strip the conductors to the specified length (see technical data). Stranded conductors can be fitted with ferrules. Crimp the ferrules using crimping pliers and ensure that the test requirements listed in DIN 46228 Part 4 are met. The length of the copper ferrules must equal the specified conductor stripping length. Insert the conductor into the terminal point up to the stop. Tighten the screw of the terminal point (tool recommendation, see accessories), adhere to the specified torque range. Recommendation: tighten all screws including those which are on terminal points that are not used.

3 For further information, see page 2

Certificate of conformity

Valid certificates / EU type test certificates and examination certificates

Reference to the general safety notes

Durchgangsklemme mit Schraubanschluss für den Einsatz in explosionsgefährdeten Bereichen

The Klemme ist zum Anschließen und Verbinden von Kupferleitern in Anschlussräumen der Zündschutzarten „eb“, „ec“, bzw. „nA“ vorgesehen.

1 Installationshinweise Erhöhte Sicherheit „e“

Sie müssen die Klemme in einem Gehäuse einbauen, das für die Zündschutzart geeignet ist. Je nach Zündschutzart muss das Gehäuse diesen Anforderungen entsprechen:

- Brennbare Gase: IEC/EN 60079-0 und IEC/EN 60079-7
- Brennbarer Staub: IEC/EN 60079-0 und IEC/EN 60079-31

Achten Sie bei der Aneinanderreihung von Reihenklemmen anderer Baureihen und -größen sowie anderen beschichteten Bauteilen darauf, dass die erforderlichen Luft- und Kriechstrecken eingehalten werden.

Sie dürfen die Klemme in Betriebsmitteln mit der Temperaturklasse T6 einsetzen (z. B. Abzweig- oder Verbindungskästen). Halten Sie dabei die Bemessungswerte ein. Die Umgebungstemperatur an der Einbaustelle darf maximal +40 °C betragen. Die Klemme ist auch in Betriebsmitteln mit den Temperaturklassen T1 bis T5 einsetzbar. Halten Sie für Anwendungen in den Temperaturklassen T1 bis T4 die höchstzulässige Einsatztemperatur an den Isolationsteilen ein (siehe technische Daten "Einsatztemperaturbereich").

2 Montieren und Anschließen

2.1 Montieren auf der Tragschiene

Rasten Sie die Klemmen auf eine zugehörige Tragschiene. Zur optischen oder elektrischen Trennung können Sie Abteilungstreppenplatten oder Deckel zwischen den Klemmen einsetzen. Versetzen Sie bei Aneinanderreihung der Klemmen die Endklemme mit offener Gehäuseseite mit dem zugehörigen Deckel. Wird die Klemmenleiste nicht durch andere beschichtete Bauteile gegen verdrehen, verrutschen oder verschieben gesichert, muss diese beidseitig mit einem der benannten Endhalter fixiert werden (siehe Zubehör). Richten Sie sich bei der Montage des Zubehörs nach dem nebenstehenden Beispiel. (图)

Achtung: Beachten Sie bei der Fixierung von Reihenklemmen mit anderen beschichteten Bauteilen darauf, dass die erforderlichen Luft- und Kriechstrecken eingehalten werden.

2.2 Verwendung von Brücken

Um Klemmengruppen gleichen Potenzials zu bilden, können Sie Reihenklemmen miteinander verbinden. Drücken Sie dazu eine Steckbrücke (FBS...) bis zum Anschlag in den Funktionsschacht der Klemmen ein. Auf die gleiche Weise können Sie bei Reihenklemmen mit doppeltem Funktionsschacht eine flexible Kettenbrücke realisieren.

ACHTUNG: Beachten Sie die maximalen Bemessungsströme bei Verwendung der Brücken, siehe technische Daten!

2.3 Verwendung von Reduzierbrücken

Technische Daten zur Verwendung von Reduzierbrücken (RB...) erhalten Sie auf Anfrage.

2.4 Anschließen der Leiter

Isolieren Sie die Leiter mit der angegebenen Länge ab (siehe technische Daten). Flexible Leiter können mit Aderendhülsen versehen werden. Verpressen Sie Aderendhülsen mit einer Presszange und stellen Sie sicher, dass die Prüfanforderungen gemäß DIN 46228 Teil 4 eingehalten werden. Die Länge der Kupferhülsen muss der angegebenen Abisolierlänge der Leiter entsprechen. Führen Sie den Leiter bis zum Anschlag in die Klemmstelle ein. Drehen Sie die Schraube der Klemmstelle an (Werkzeugempfehlung, siehe Zubehör), beachten Sie den angegebenen Drehmomentbereich.

Empfehlung: Drehen Sie alle Schrauben, auch die der nicht belegten Klemmstellen an.

3 Weitere Informationen, siehe Seite 2

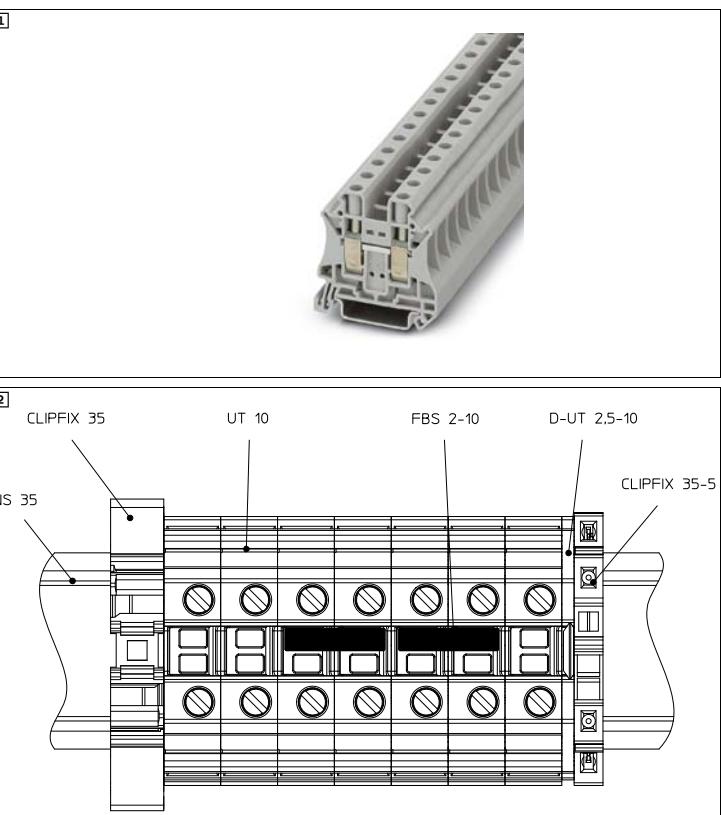
Konformitätsbescheinigung

Gültige Zertifikate / (EU-) Baumusterprüfbescheinigungen

Hinweis auf die allgemeine Sicherheitshinweise

UT 10

3044160



Technical data

Technical data

Marking on the product

Operating temperature range

Rated insulation voltage

Rated voltage

- for bridging with bridge

Temperature increase

Contact resistance

Rated current

Maximum load current

Connection capacity

Rated cross section

Connection capacity rigid

Connection capacity flexible

2 conductors with same cross section, rigid

2 conductors with same cross section, flexible

Stripping length

Torque

Accessories / Type / Item No.

End cover / D-UT 2,5/10 / 3047028

Screwdriver / SZS 1,0X4,0 VDE / 1205066

End clamp / CLIPFIX 35-5 / 3022276

End clamp / CLIPFIX 35 / 3022218

Plug-in bridge / FBS 2-10 / 3005947

Plug-in bridge / FBS 5-10 / 3005948

Technische Daten

Technische Daten

Kennzeichnung am Produkt

Einsatztemperaturbereich

Bemessungsisolationsspannung

Bemessungsspannung

- bei Brückung mit Brücke

Temperaturerhöhung

Durchgangswiderstand

Bemessungsstrom

Belastungsstrom maximal

Anschlussvermögen

Bemessungsquerschnitt

Anschlussvermögen starr

Anschlussvermögen flexibel

2 Leiter gleichen Querschnitts starr

2 Leiter gleichen Querschnitts flexibel

Abisolierlänge

Drehmoment

Zubehör / Typ / Artikelnr.

Abschlussdeckel / D-UT 2,5/10 / 3047028

Schraubendreher / SZS 1,0X4,0 VDE / 1205066

Endhalter / CLIPFIX 35-5 / 3022276

Endhalter / CLIPFIX 35 / 3022218

Steckbrücke / FBS 2-10 / 3005947

Steckbrücke / FBS 5-10 / 3005948

Ex: Ex II 2 GD Ex eb IIC Gb X

-60 °C ... 110 °C

630 V

690 V

690 V

40 K (60,1 A / 10 mm²)

0,16 mΩ

54 A

69 A

10 mm² // AWG 8

0,5 mm² ... 16 mm² // AWG 20 - 6

0,5 mm² ... 10 mm² // AWG 20 - 8

0,5 mm² ... 4 mm² // AWG 20 - 12

0,5 mm² ... 4 mm² // AWG 20 - 12

10 mm

1,5 Nm ... 1,8 Nm

54 A / 10 mm²

Additional information**4 Attestation of Conformity**

You will find the attestation of conformity in the download area under the category

Manufacturer's Declaration.

The following notified bodies certify compliance with the respective applicable di-

rectives:

DEKRA Certification B.V. [0344]

DEKRA Certification UK Ltd. [8505]

5 Valid certificates / EU type test certificates and examination certificates

Approvals	Country / region	Notified body / approval body	Certificate no. / file no.
ATEX	Europe	DEKRA Certification B.V.	KEMA 04 ATEX 2048 U
IECEx	International	DEKRA Certification B.V.	IECEx KEM 06.0027 U
INMETRO	Brazil	DNV	DNV 20.0034 U
CCC	China	SiTiiAs	2020322313000622
UKEX	United Kingdom	DEKRA Certification UK Ltd.	DEKRA 21UKEX0304U
UL	USA/Canada	UL	E 192998

6 Technical data/requirements in accordance with UL and CSA standards

For applications in North America, these installation instructions apply with the following additions:

USR:	UL 60079-0, fourth edition / UL 60079-7, second edition
CNR:	CAN / CSA E 60079-0:02, CAN/CSA E 60079-7:03
Voltage V	600
Maximum load current A	65
Connectable conductor cross sections	AWG 20-6 rigid and flexible copper conductors
Conductor connection method	Factory and field wiring
Marking	USR: Class I, Zone I, AEx e IIC Gb/ CNR: Ex e IIC Gb

6.1 Acceptance criteria

The suitability of the mounting equipment and the mounting method must be assessed in the end application.

The connection cables at the terminal blocks must be adequately insulated for the voltages. The clearance between conductor insulation and the metal of the terminal point may not exceed 1 mm (see stripping length).

During operation, the terminal blocks may not be used in an ambient temperature lower than -60 °C or higher than +110 °C.

The terminal blocks have been rated for use in a housing with a minimum requirement of IP54. The suitability of the housing for the end application for increased safety is to be taken into consideration.

The terminal points for the external connections of these terminal blocks have been rated in accordance with ANSI/UL 486E "Equipment Wiring Terminals for Use with Aluminum and/or Copper Conductors". The suitability of the terminal points must be assessed during the final acceptance.

The air clearances and creepage distances between bare live parts with different potentials are to be taken into consideration in the end application.

The suitability of the terminal blocks is to be confirmed via a temperature-rise test in the end application.

If used in connection and junction boxes, the specified design and installation regulations must be taken into consideration.

7 Safety notes

NOTE: Observe the general safety notes. These are available in the download area in the 'Safety notes' category.

Document valid for all color versions!

Zusätzliche Informationen**4 Konformitätsbescheinigung**

Die Konformitätsbescheinigung finden Sie im Downloadbereich unter der Rubrik

Herstellererklärung.

Die folgenden notifizierten Stellen bescheinigen die Übereinstimmung mit den jeweils geltenden Richtlinien:

DEKRA Certification B.V. [0344]

DEKRA Certification UK Ltd. [8505]

5 Gültige Zertifikate / (EU-) Baumusterprüfbescheinigungen

Zulassungen	Land / Region	Benannte- / Zulassungsstelle	Zertifikatsnr./Filennr.
ATEX	Europa	DEKRA Certification B.V.	KEMA 04 ATEX 2048 U
IECEx	International	DEKRA Certification B.V.	IECEx KEM 06.0027 U
INMETRO	Brasilien	DNV	DNV 20.0034 U
CCC	China	SiTiiAs	2020322313000622
UKEX	Vereinigtes Königreich	DEKRA Certification UK Ltd.	DEKRA 21UKEX0304U
UL	USA/Kanada	UL	E 192998

6 Technische Daten / Anforderungen nach UL- und CSA-Standards

! Für die Anwendung in Nordamerika gilt diese Installationsanweisung mit den folgenden Ergänzungen:

USR:	UL 60079-0,4-Ausgabe/UL 60079-7,2-Ausgabe
CNR:	CAN / CSA E 60079-0:02, CAN/CSA E 60079-7:03
Spannung V	600
Max. Belastungsstrom A	65
Anschließbare Leiterquerschnitte	AWG 20-6 starre und flexible Kupferleiter
Anschlussart der Leiter	Factory and field wiring
Kennzeichnung	USR: Class I, Zone I, AEx e IIC Gb/ CNR: Ex e IIC Gb

6.1 Annahmebedingungen

Die Eignung der Montagemittel und der Montageart muss in der Endanwendung festgestellt werden.

Die Anschlussleitungen an den Klemmen müssen für die Spannungen angemessen isoliert sein. Der Abstand zwischen Leiterisolation und dem Metall der Klemmstelle darf 1 mm nicht überschreiten (siehe Abisolierlänge).

Während des Betriebs dürfen die Reihenklemmen nicht in einer Umgebungstemperatur niedriger als -60 °C und höher als +110 °C verwendet werden.

Die Reihenklemmen wurden für die Anwendung in einem Gehäuse mit einer Mindestanforderung von IP54 beurteilt. Die Eignung des Gehäuses für die Endanwendung für die erhöhte Sicherheit ist zu berücksichtigen.

Die Klemmstellen für äußere Anschlüsse dieser Reihenklemmen wurden nach ANSI/UL 486E „Equipment Wiring Terminals for Use with Aluminium and/or Copper Conductors“ beurteilt. Die Eignung der Klemmstellen muss in der Endabnahme festgestellt werden.

Die Luft- und Kriechstrecken zwischen blanken spannungsführenden Teilen mit unterschiedlichen Potenzialen sind in der Endanwendung zu beachten.

Durch eine Erwärmungsprüfung in der Endanwendung ist die Eignung der Klemmen zu bestätigen.

Bei Verwendung in Anschluss- und Verbindungskästen müssen die festgelegten Aufbau- und Installationsvorgaben berücksichtigt werden.

7 Sicherheitshinweise

! Achtung: Beachten Sie die Allgemeinen Sicherheitshinweise. Diese stehen Ihnen im Download-Bereich unter der Kategorie Sicherheitshinweis zur Verfügung.

i Dokument für alle Farbvarianten gültig!

螺钉连接直通式端子，适用于易爆区域
该端子设计用于将铜导线连接和链接在“eb”、“ec”或“nA”保护类型的接线腔内。

1 增安型“e”安装说明

端子必须安装在一个符合保护类型的外壳中。根据保护类型，外壳必须满足以下要求：

- 可燃气体：IEC/EN 60079-0 和 IEC/EN 60079-7
- 易燃粉尘：IEC/EN 60079-0 和 IEC/EN 60079-31

如果与其他系列和尺寸的端子，以及与其他已经过认证的组件并排排列，则请确保遵守规定的空气间隙以及爬电距离。

可以将端子安装在 T6 温度等级的设备中（例如支线或接线盒）。必须遵守额定值。安装地点的环境温度不得超过 +40°C。端子也可以安装在 T1 至 T5 温度等级的设备中。对于 T1 至 T4 温度等级的应用，确保绝缘部件符合最高允许的工作温度要求（见技术数据“安装温度范围”）。

2 安装和连接

2.1 安装在 DIN 导轨上
将端子卡接到相应的 DIN 导轨上。可以在端子之间插入分隔板或端板，进行视觉隔离或电隔离。如果端子不采用成排安装方式，则在终端端子的开放式半壳体上安装相应的端板。如果没有使用其他认证组件来保护端子板不发生扭曲、打滑或移动，则必须在两侧分别用一个规定的终端紧固件进行固定（见附件）。安装附件时请按照所提供的示例。（②）

注意：如果使用其他认证组件固定端子，则请确保遵守规定的空隙和爬电距离。

2.2 使用桥接件
若要组合为相同电位的端子组，请将端子连接在一起。为此，请将插拔式桥接件（FBS...）插入尽可能深地插入端子的功能轴中。可以同样的方式使用带双功能轴的端子，以实现灵活链桥。

注：使用桥接件时请注意最大额定电流（参见技术数据）。

2.3 使用减径桥接件

使用转换桥接件时的技术数据（RB...）可按要求提供。

2.4 连接导线

将导线剥线至规定的长度（见技术数据）。柔性导线可使用套管进行安装。使用压线钳压接套管并确保满足 DIN 46228 第 4 部分中列出的测试要求。铜套管的长度必须等于规定的导线剥线长度。将导线插入接线点中直至止挡。拧紧接线点的螺钉（工具建议请见附件），请遵守规定的扭矩范围。

建议：拧紧所有螺钉，包括未使用的接线点上的螺钉。

3 更多信息，请参阅第 2 页

一致性认证

有效的证书 / 欧盟型式测试证书和检验证书

参考一般安全注意事项

Borne de passagem com conexão por parafuso para utilização em áreas potencialmente explosivas

O borne foi projetado para konecção e terminação de cabos de cobre em áreas de conexão com os tipos de proteção contra ignição “eb”, “ec” ou “nA”.

1 Instruções de instalação Segurança elevada “e”

É necessário montar o terminal em um invólucro adequado para o tipo de proteção contra ignição. Conforme o tipo de proteção contra ignição, o invólucro precisa respeitar os seguintes requisitos:

- Gases combustíveis: IEC/EN 60079-0 e IEC/EN 60079-7
- Poeira combustível: IEC/EN 60079-0 e IEC/EN 60079-31

No caso da instalação em linha com réguas de bornes de outras séries e tamanhos, bem como outros componentes certificados, observe o cumprimento das distâncias de isolamento e fuga previstas.

O borne pode ser utilizado em equipamentos com a classe de temperatura T6 (p. ex., caixas de derivação ou de junção). Os valores nominais devem ser respeitados. A temperatura ambiente no local de instalação não pode exceder +40 °C. O borne também pode ser usado em equipamentos com as classes de temperatura T1 até T5. Em aplicações nas classes de temperatura T1 até T4, deve ser respeitada a temperatura de operação admissível máxima nas partes de isolamento (ver os dados técnicos “Intervalo de temperatura de utilização”).

2 Montagem e conexão

2.1 Montagem sobre o trilho de fixação

Encaixe os bornes em um trilho de fixação compatível. Para fins de isolamento ótico e elétrico, podem ser inseridas placas de divisão ou tampas entre os bornes. Ao acoplar os bornes em linha, equipe o último borne com lateral aberta com a tampa correspondente. Se a régua de bornes não for protegida contra torção, deslize ou deslocação por outros componentes certificados, ela precisa ser fixada de ambos os lados com um dos postes indicados (ver acessórios). Para executar a montagem dos acessórios, consulte o exemplo ao lado. (②)

IMPORTANT: no caso de fixação de réguas de bornes com outros componentes certificados, garanta o cumprimento das distâncias de isolamento e fuga previstas.

2.2 Emprego de pontes conectadoras

Para formar grupos de bornes com o mesmo potencial, pode-se interconectar réguas de bornes. Para isso, insira uma ponte (FBS...) até o batente no canal funcional dos bornes. Da mesma maneira, no caso de réguas de bornes com canal funcional duplo, é possível realizar um flexível jumpeamento em cadeia.

ATENÇÃO: observar as correntes de dimensionamento máximas ao utilizar as pontes, ver dados técnicos!

2.3 Uso de pontes redutoras

Sob consulta, são disponibilizados dados técnicos para uso de jumpers redutores (RB...).

2.4 Conexão dos condutores

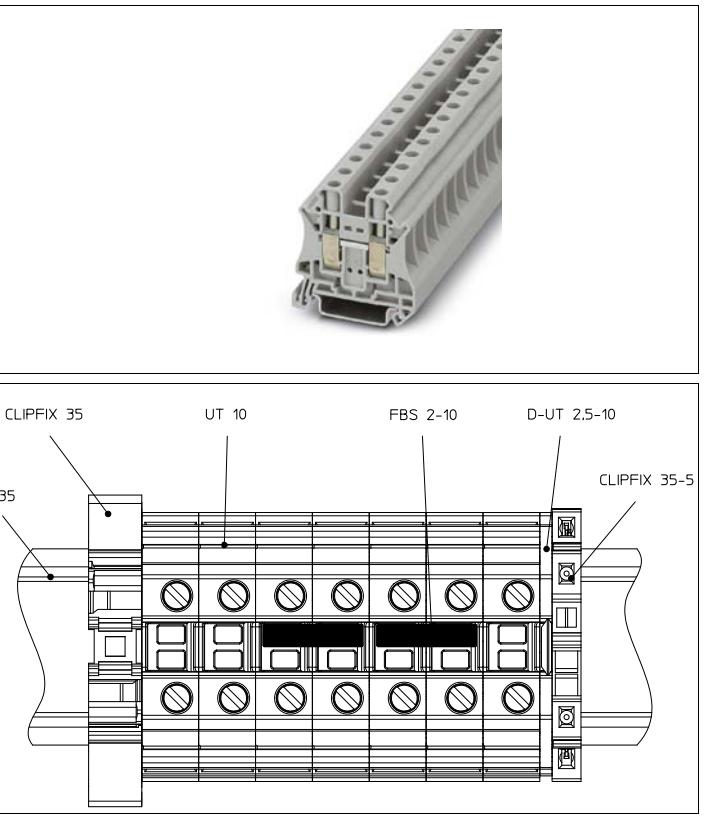
Remova o comprimento indicado do isolamento dos fios (consulte os dados técnicos). Os fios flexíveis podem ser equipados com terminais tubulares. Execute a crimpagem de terminais tubulares a cabos usando um alicate de crimpagem e certifique-se de que os testes requeridos sejam cumpridos conforme DIN 46228, Parte 4. O comprimento dos terminais de cobre deve corresponder ao comprimento de decapagem indicado dos condutores. Introduza o fio no ponto de ligação até o batente. Aperte o parafuso no ponto de ligação (recomendação de ferramenta, ver acessórios); observe o intervalo de torque indicado. Recomendação: aperte todos os parafusos, mesmo os dos pontos de ligação que não estejam ocupados.

3 Mais informações, ver página 2

Declaração de conformidade

Certificados válidos / Certificados de exame de tipo (UE)

Nota sobre indicações de segurança gerais



Dados técnicos

Identificação no produto

Gama de temperaturas de aplicação

Tensão de isolamento nominal

Tensão nominal

- para jumpeamento com jumper

Aumento de temperatura

Resistência de passagem

Corrente nominal

Corrente de carga máxima

Capacidade de conexão

Bitola

Capacidade de conexão, cabo rígido

Capacidade de conexão, cabo flexível

2 condutores com o mesmo perfil, fixos

2 condutores com o mesmo perfil, flexíveis

Comprimento de isolamento

Torque

Acessórios / Modelo / Cód.

Tampa terminal / D-UT 2.5/10 / 3047028

Chave de fenda / SZS 1,0X4,0 VDE / 1205066

Base / CLIPFIX 35-5 / 3022276

Base / CLIPFIX 35 / 3022218

Jumper de encaixe / FBS 2-10 / 3005947

Jumper de encaixe / FBS 5-10 / 3005948

Ex: II 2 GD Ex eb IIC Gb X

-60 °C ... 110 °C

630 V

690 V

690 V

40 K (60,1 A / 10 mm²)

0,16 mΩ

54 A

69 A

10 mm² // AWG 8

0,5 mm² ... 16 mm² // AWG 20 - 6

0,5 mm² ... 10 mm² // AWG 20 - 8

0,5 mm² ... 4 mm² // AWG 20 - 12

0,5 mm² ... 4 mm² // AWG 20 - 12

10 mm

1,5 Nm ... 1,8 Nm

54 A / 10 mm²

更多信息**4 一致性认证**

您可以在下载区域中的制造商声明类别下找到一致性证书。

以下公告机构可以证明符合相应适用的指令：

DEKRA Certification B.V. [0344]

DEKRA Certification UK Ltd. [8505]

5 有效的证书 / 欧盟型式测试证书和检验证书

认证	国家 / 地区	公告机构 / 认证机构	证书编号 / 文件编号
ATEX	欧洲	DEKRA Certification B.V.	KEMA 04 ATEX 2048 U
IECEx	国际	DEKRA Certification B.V.	IECEx KEM 06.0027 U
INMETRO	巴西	DNV	DNV 20.0034 U
CCC	中国	SiTiiAs	2020322313000622
UKEX	英国	DEKRA Certification UK Ltd.	DEKRA 21UKEX0304U
UL	美国 / 加拿大	UL	E 192998

6 技术数据 / 符合 UL 和 CSA 标准的要求

对于北美的应用，这些安装说明适用于以下新增内容：

USR:	UL 60079-0, 第四版 / UL 60079-7, 第七版
CNR:	CAN / CSA E 60079-0:02, CAN/CSA E 60079-7:03
电压 V	600
最大负载电流 A	65
可连接的导线横截面	AWG 20-6 刚性和柔性铜导线
导线连接技术	Factory and field wiring
标识	USR: Class I, Zone I, AEx e IIC Gb/ CNR: Ex e IIC Gb

6.1 验收标准

必须在最终应用中评估安装设备和安装方法的适用性。

端子的连接电缆必须针对电压进行充分绝缘。导体绝缘与接线点金属之间的间隙不得超过 1 mm (见剥线长度)。

运行时不得将端子用在低于 -60 °C 或高于 +110 °C 的环境温度中。

端子经过评估可用于至少具有 IP54 防护等级的壳体。应考虑壳体对于最终应用的适用性以提高安全性。

这些端子外部连接的接线点符合 ANSI/UL 486E“用于连接铝和 / 或铜导线的设备接线端子”的规定。必须在最终验收期间评估接线点的适用性。

在最终应用中，应考虑具有不同电位的裸露带电部件之间的电气间隙和爬电距离。

必须通过最终应用中的温升测试来确认端子的适用性。

如果用于连接和接线盒，则必须考虑规定的连接设计和安装规范。

7 安全注意事项

注意：请遵守一般安全注意事项。可从下载区域的“安全注意事项”类别下载。

文件适用于所有颜色型号！

Informações adicionais**4 Declaração de conformidade**

A Declaração de Conformidade encontra-se na área de download, sob a rubrica

Declaração do Fabricante.

Os seguintes organismos notificados certificam a conformidade com as respectivas diretrizes aplicáveis:

DEKRA Certification B.V. [0344]

DEKRA Certification UK Ltd. [8505]

5 Certificados válidos / Certificados de exame de tipo (UE)

Certificações	País/região	Organismo notificador / certificador	N.º de certificado/n.º de arquivo
ATEX	Europa	DEKRA Certification B.V.	KEMA 04 ATEX 2048 U
IECEx	Internacional	DEKRA Certification B.V.	IECEx KEM 06.0027 U
INMETRO	Brasil	DNV	DNV 20.0034 U
CCC	China	SiTiiAs	2020322313000622
UKEX	Reino Unido	DEKRA Certification UK Ltd.	DEKRA 21UKEX0304U
UL	EUA/Canadá	UL	E 192998

6 Dados técnicos / Requisitos de acordo com as normas UL e CSA

对于北美的应用，这些安装说明适用于以下新增内容：

USR:	Edição UL 60079-0,4/Edição UL 60079-7,2
CNR:	CAN / CSA E 60079-0:02, CAN/CSA E 60079-7:03
Tensão V	600
Corrente de carga máx. A	65
Bitolas de condutor conectáveis	Condutores de cobre rígidos e flexíveis AWG 20-6
Tipo de conexão dos condutores	Factory and field wiring
Identificação	USR: Class I, Zone I, AEx e IIC Gb/ CNR: Ex e IIC Gb

6.1 Critérios de aprovação

必须在最终应用中评估安装设备和安装方法的适用性。

端子的连接电缆必须针对电压进行充分绝缘。导体绝缘与接线点金属之间的间隙不得超过 1 mm (见剥线长度)。

运行时不得将端子用在低于 -60 °C 或高于 +110 °C 的环境温度中。

端子经过评估可用于至少具有 IP54 防护等级的壳体。应考虑壳体对于最终应用的适用性以提高安全性。

这些端子外部连接的接线点符合 ANSI/UL 486E“用于连接铝和 / 或铜导线的设备接线端子”的规定。必须在最终验收期间评估接线点的适用性。

在最终应用中，应考虑具有不同电位的裸露带电部件之间的电气间隙和爬电距离。

必须通过最终应用中的温升测试来确认端子的适用性。

如果用于连接和接线盒，则必须考虑规定的连接设计和安装规范。

7 Indicações de segurança

Important: observe as seguintes indicações de segurança gerais. Estas estão disponíveis na seção download na categoria indicações de segurança.

Este documento é válido para produtos em todas as cores disponíveis!

Morsetto passante con connessione a vite per l'impiego in aree a rischio di esplosione

Il morsetto è concepito per il collegamento di conduttori in rame nelle aree di connessione. A seconda del tipo di protezione, la custodia deve soddisfare i seguenti requisiti:

- Gas infiammabili: IEC/EN 60079-0 e IEC/EN 60079-7
- Polvere infiammabile: IEC/EN 60079-0 o IEC/EN 60079-31

Per l'affiancamento con morsetti componibili di altre serie e dimensioni o altri componenti certificati, garantire le distanze di isolamento in aria e le linee di fuga necessarie.

Il morsetto può essere utilizzato in apparecchiature con classe di temperatura T6 (ad es. scatole di derivazione o di collegamento). Rispettare i dati di dimensionamento. La temperatura ambiente nel luogo di installazione non deve superare +40 °C. Il morsetto può essere impiegato anche in apparecchiature con classi di temperatura T1 - T5. Per le applicazioni nelle classi di temperatura T1 - T4, non superare la temperatura di impiego massima consentita sugli isolamenti (vedere "Range di temperatura di impiego" nei dati tecnici).

2 Montaggio e collegamento

2.1 Installazione su guida di montaggio

Innestare i morsetti su una guida DIN corrispondente. Per la separazione ottica o elettrica è possibile inserire delle piastre divisorie o dei coperchi tra i morsetti.

Quando i morsetti sono allineati, disporre il rispettivo coperchio sul morsetto terminale con il lato della custodia aperto. Se non viene assicurata mediante altri componenti certificati contro la torsione, slittamento o spostamento, la morsettiera deve essere fissata su entrambi i lati con uno dei supporti terminali menzionati (vedere gli accessori). Per il montaggio dell'accessorio, attenersi all'esempio riportato a fianco. (2)

Importante: per il fissaggio dei morsetti con altri componenti certificati, garantire le distanze di isolamento in aria e le linee di fuga necessarie.

2.2 Utilizzo di ponticelli

Per formare gruppi di morsetti con lo stesso potenziale, è possibile collegare insieme morsetti componibili. Per fare ciò, premere un ponticello a innesto (FBS...) fino a battuta nell'apertura funzionale dei morsetti. Allo stesso modo, per i morsetti componibili con doppia apertura funzionale, è possibile realizzare un ponticellamento flessibile per la ripartizione del potenziale.

IMPORTANTE: Rispettare le correnti di dimensionamento massime in caso di utilizzo dei ponticelli; vedere i dati tecnici!

2.3 Utilizzo di ponticelli di riduzione

I dati tecnici per l'utilizzo di ponticelli di riduzione (RB ...) sono disponibili su richiesta.

2.4 Collegamento dei conduttori

Spolare i conduttori della lunghezza indicata (vedere i dati tecnici). Sui conduttori flessibili possono essere applicati dei capicorda montati. Crimpate i capicorda montati con una pinza a crimpare e accertarsi che vengano rispettati i requisiti di prova come indicato in DIN 46228 parte 4. La lunghezza dei manicotti in rame deve corrispondere alla lunghezza indicata del tratto del conduttore da spolare. Inserire il conduttore nel punto di connessione fino a battuta. Avvitare la vite del punto di connessione (per l'utensile consigliato, vedere gli accessori), osservando il range di coppia indicato.

Si consiglia di serrare tutte le viti, anche quelle dei punti di connessione inutilizzati.

3 Per ulteriori informazioni vedere a pagina 2

Certificato di conformità

Certificati validi / certificato di esame del tipo UE

Nota sulle avvertenze generali di sicurezza

Bloc de jonction de traversée à raccord vissé, destiné à l'utilisation dans des zones explosives

Ce bloc de jonction est prévu pour raccorder et brancher des conducteurs en cuivre dans des espaces de raccordement conformes au mode de protection antidiéflagrant « eb », « ec », ou « nA ».

1 Conseils d'installation Sécurité accrue « e »

Monter le bloc de jonction dans un boîtier adapté au mode de protection antidiéflagrant. En fonction du mode de protection antidiéflagrant, le boîtier doit satisfaire à ces exigences :

- Gaz infammatifs : CEI/EN 60079-0 et CEI/EN 60079-7
- Poussière infammatible : CEI/EN 60079-0 und CEI/EN 60079-31

En cas de juxtaposition de blocs de jonction d'autres séries et d'autres tailles, ainsi que d'autres éléments certifiés, s'assurer que les distances dans l'air et les lignes de fuite nécessaires sont respectées.

Le bloc de jonction peut être utilisé dans des équipements électriques (notamment des boîtiers de dérivation ou de raccordement) de classe de température T6. Respecter à cet effet les valeurs de référence. La température ambiante ne doit pas dépasser +40 °C à l'emplacement de montage. Le bloc de jonction peut également être utilisé dans les équipements électriques de classe de température T1 à T5. Pour les utilisations dans les classes de température T1 à T4, respecter la température de service maximum admise sur les pièces d'isolation (voir « Plage de température de service » dans les caractéristiques techniques).

2 Montage et raccordement

2.1 Montage sur le profilé

Enclencher les blocs de jonction sur un rail DIN correspondant. Il est possible d'insérer des séparateurs ou des flasques entre les blocs de jonction pour assurer la séparation optique ou électrique. Lors de la juxtaposition de blocs de jonction, équiper le bloc terminal d'un flasque posé du côté ouvert du boîtier. Si le bornier n'est pas protégé contre la torsion, le glissement ou le déplacement au moyen d'autres composants certifiés, il doit être fixé des deux côtés avec l'une des butées mentionnées (voir accessoires). Monter les accessoires conformément à l'exemple ci-contre. (2)

Important : En cas de fixation des blocs de jonction avec d'autres éléments certifiés, veiller à respecter les distances dans l'air et lignes de fuite nécessaires.

2.2 Utilisation de ponts

Il est possible de raccorder des blocs de jonction afin de former des groupes de blocs de jonction de potentiel identique. Pour ce faire, enfoncez un pont enfichable (FBS...) dans la baie de fonction des blocs de jonction jusqu'en butée. De même, il est possible de réaliser un pontage en chaîne flexible pour des blocs de jonction présentant une double baie de fonction.

IMPORTANT : Respecter les courants maximum assignés lors de l'utilisation des ponts, voir les caractéristiques techniques !

2.3 Utilisation de ponts réducteurs

Les caractéristiques techniques pour l'utilisation de ponts réducteurs (RB ...) sont disponibles sur demande.

2.4 Raccordement des conducteurs

Dénuder les conducteurs sur la longueur indiquée (voir les caractéristiques techniques). Il est possible d'équiper les conducteurs souples d'embouts. Serrir des embouts à l'aide d'une pince à serrir en s'assurant de satisfaire aux exigences relatives aux essais de la norme DIN 46228, Partie 4. La longueur des douilles en cuivre doit correspondre à la longueur à dénuder indiquée pour les conducteurs. Introduire le conducteur dans le point de connexion jusqu'à la butée. Serrer la vis du point de connexion (outil recommandé, voir les accessoires) en respectant la plage de couple indiquée.

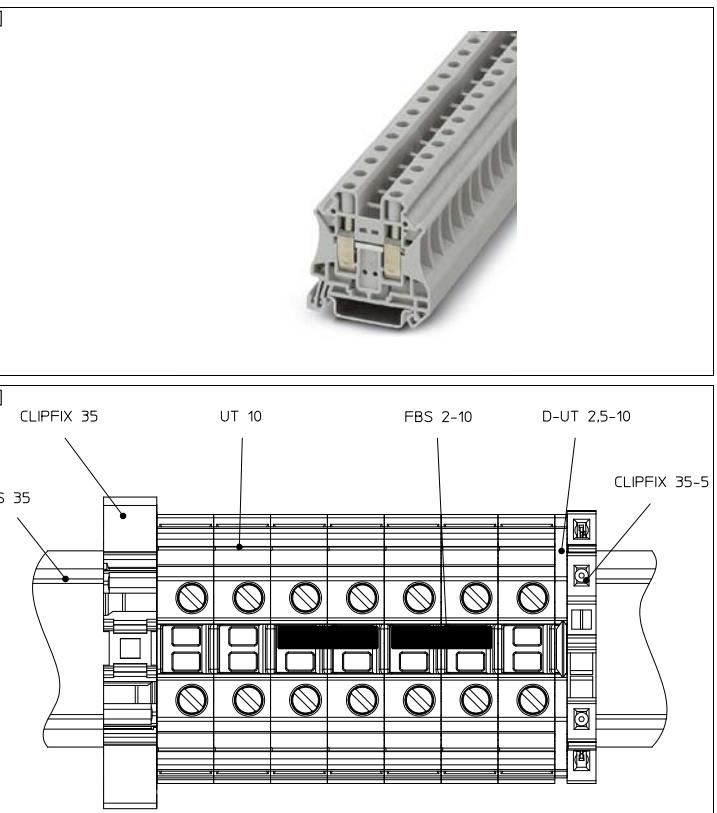
Il est recommandé de serrer toutes les vis, même celles des points de connexion non occupés.

3 Informations complémentaires, voir page 2

Attestation de conformité

Certificats valides / certificats d'essai de type (UE)

Remarque sur les consignes générales de sécurité



Dati tecnici

Dati tecnici

Identificazione sul prodotto	
Range temperatura d'impiego	
Tensione di isolamento nominale	
Tensione di dimensionamento	
- In caso di ponticolamento con ponticello	
Aumento di temperatura	
Resistività di massa	
Corrente di dimensionamento	
Corrente di carico massima	
Dati di collegamento	
Sezione di dimensionamento	
Dati di collegamento conduttori rigidi	
Dati di collegamento conduttori flessibili	
2 conduttori di sezione identica rigidi	
2 conduttori di sezione identica flessibili	
Lunghezza di spelatura	
Coppia	
Accessori / tipo / cod. art.	
Piastra terminale / D-UT 2,5/10 / 3047028	
Cacciavite / SZS 1,0X4,0 VDE / 1205066	
Supporti terminali / CLIPFIX 35-5 / 3022276	
Supporti terminali / CLIPFIX 35 / 3022218	
Ponticello a innesto / FBS 2-10 / 3005947	
Ponticello a innesto / FBS 5-10 / 3005948	

Caractéristiques techniques

Caractéristiques techniques

Repérage sur le produit	Ex: X
Température de service	-60 °C ... 110 °C
Tension d'isolation assignée	630 V
Tension de référence	690 V
- lorsque le pontage est réalisé avec un pont	690 V
Augmentation de température	40 K (60,1 A / 10 mm²)
Résistance de contact	0,16 mΩ
Courant de référence	54 A
Courant de charge maximal	69 A
Capacité de raccordement	
Section de référence	10 mm² // AWG 8
Capacité de raccordement rigide	0,5 mm² ... 16 mm² // AWG 20 - 6
Capacité de raccordement flexible	0,5 mm² ... 10 mm² // AWG 20 - 8
2 conducteurs rigides de même section	0,5 mm² ... 4 mm² // AWG 20 - 12
2 conducteurs souples de même section	0,5 mm² ... 4 mm² // AWG 20 - 12
Longueur à dénuder	10 mm
Couple	1,5 Nm ... 1,8 Nm
Accessoires / Type / Référence.	
Flasque d'extrémité / D-UT 2,5/10 / 3047028	
Tournevis / SZS 1,0X4,0 VDE / 1205066	
Butée / CLIPFIX 35-5 / 3022276	
Butée / CLIPFIX 35 / 3022218	
Pont enfonçable / FBS 2-10 / 3005947	
Pont enfonçable / FBS 5-10 / 3005948	
	54 A / 10 mm²

Informazioni aggiuntive**4 Certificato di conformità**

L'attestato di conformità è riportato nell'area di download nella categoria Dichiarazione del produttore.

I seguenti organismi notificati attestano la conformità con le singole direttive in vigore:

DEKRA Certification B.V. [0344]

DEKRA Certification UK Ltd. [8505]

5 Certificati validi / certificato di esame del tipo UE

Omologazioni	Paese / Regione	Organismo notificato / di approvazione	N. certificato/n. file
ATEX	Europa	DEKRA Certification	KEMA 04 ATEX 2048 U B.V.
IECEx	Internazionale	DEKRA Certification B.V.	IECEx KEM 06.0027 U
INMETRO	Brasile	DNV	DNV 20.0034 U
CCC	Cina	SiTiiAs	2020322313000622
UKEX	Regno Unito	DEKRA Certification UK Ltd.	DEKRA 21UKEX0304U
UL	USA/Canada	UL	E 192998

6 Dati tecnici / requisiti ai sensi degli standard UL e CSA

Per l'applicazione nell'America del Nord valgono le presenti istruzioni per l'installazione con i seguenti complementi:

USR:	UL 60079-0, edizione 4/UL 60079-7, edizione 2
CNR:	CAN / CSA E 60079-0:02, CAN/CSA E 60079-7:03
Tensione V	600
Max. corrente di carico A	65
Sezioni del conduttore collegabili	Conduttori in rame rigidi e flessibili AWG 20-6
Tipo di connessione dei conduttori	Factory and field wiring
Marcatura	USR: Class I, Zone I, AEx e IIC Gb/ CNR: Ex e IIC Gb

6.1 Condizioni di accettazione

L'idoneità dei mezzi di montaggio e del tipo di montaggio deve essere determinata nell'applicazione finale.

I cavi di collegamento ai morsetti devono essere correttamente isolati per le tensioni esistenti. La distanza fra l'isolamento del conduttore e il metallo del punto di connessione non deve superare 1 mm (vedere la lunghezza del tratto da spolare).

Durante l'esercizio, i morsetti componibili non devono essere usati a una temperatura ambiente minore di -60 °C e maggiore di +110 °C.

I morsetti componibili sono stati valutati per l'uso in una custodia con un requisito minimo di IP54. Deve essere tenuta in considerazione l'idoneità della custodia per l'applicazione finale per la maggiore sicurezza.

I punti di connessione per gli attacchi esterni di questi morsetti componibili sono stati valutati secondo la ANSI/UL 486E "Equipment Wiring Terminals for Use with Aluminum and/or Copper Conductors". L'idoneità dei punti di connessione deve essere determinata durante l'accettazione finale.

Rispettare le distanze di isolamento in aria e le linee di fuga tra i componenti nudi sotto tensione con potenziali diversi nell'applicazione finale.

Mediane una prova di riscaldamento nell'applicazione finale bisogna confermare l'idoneità dei morsetti.

Nel caso di uso in cassette di connessione e collegamento, devono essere tenute in considerazione le prescrizioni di montaggio e installazione stabilito.

7 Avvertenze di sicurezza

Attenzione: Fare attenzione alle avvertenze di sicurezza generali. Esse sono disponibili nell'area download alla categoria Avvertenza di sicurezza.

Documento valido per tutte le varianti di colori!

Informations complémentaires**4 Certificat de conformité**

Le certificat de conformité se trouve dans la zone de téléchargement, dans la catégorie Déclaration du fabricant.

Les points notifiés suivants attestent de la conformité avec les directives en vigueur :

DEKRA Certification B.V. [0344]

DEKRA Certification UK Ltd. [8505]

5 Certificats valides / certificats d'essai de type (UE)

Homologations	Pays/région	Organisme notifié / organisme d'agrément	N° de certificat/de fichier
ATEX	Europe	DEKRA Certification B.V.	KEMA 04 ATEX 2048 U
IECEx	Internationales	DEKRA Certification B.V.	IECEx KEM 06.0027 U
INMETRO	Brésil	DNV	DNV 20.0034 U
CCC	Chine	SiTiiAs	2020322313000622
UKEX	Royaume-Uni	DEKRA Certification UK Ltd.	DEKRA 21UKEX0304U
UL	USA/Canada	UL	E 192998

6 Caractéristiques/exigences techniques selon les normes UL et CSA

Pour l'utilisation en Amérique du Nord, ces instructions de montage s'appliquent complétées des mentions suivantes :

USR:	UL 60079-0, 4ème édition/UL 60079-7, 2ème édition
CNR:	CAN / CSA E 60079-0:02, CAN/CSA E 60079-7:03
Tension V	600
Courant de charge max. A	65
Sections de conducteurs raccordables	AWG 20-6 fils en cuivre rigides et souples
Technologie de raccordement des conducteurs	Factory and field wiring
Marquage	USR: Class I, Zone I, AEx e IIC Gb/ CNR: Ex e IIC Gb

6.1 Conditions d'acceptation

L'adéquation des dispositifs de montage et du type de montage utilisés doit être constatée lors de l'utilisation finale.

Les câbles de raccordement doivent être isolés conformément aux tensions concernées au niveau des blocs de jonction. L'espace entre l'isolation du conducteur et le métal du point de connexion ne doit pas excéder 1 mm (voir la longueur à dénuder).

Pendant le service, il est interdit d'utiliser les blocs de jonction dans des zones où la température ambiante est inférieure à -60 °C ou supérieure à +110 °C.

Les blocs de jonction ont été jugés aptes à être utilisés dans un boîtier avec indice de protection minimum IP54. L'aptitude du boîtier à être utilisé au final dans des applications à sécurité accrue doit être prise en compte.

Les points de connexion destinés aux raccordements extérieurs de ces blocs de jonction ont été évalués conformément à la norme ANSI/UL 486E « Equipment Wiring Terminals for Use with Aluminium and/or Copper Conductors ». L'adéquation des points de connexion doit être établie dans l'inspection finale.

Les distances dans l'air et les lignes de fuite entre les pièces nues sous tension présentant des potentiels différents doivent être respectées dans l'application finale.

Un essai d'échauffement effectué dans le cadre de l'utilisation finale sert à confirmer l'adéquation des blocs de jonction.

En cas d'utilisation dans des boîtes de dérivation et de raccordement, respecter les consignes de montage et d'installation.

7 Consignes de sécurité

Important : Tenir compte des consignes de sécurité générales. Celles-ci sont disponibles dans la zone de téléchargement sous la catégorie Consigne de sécurité.

Document valable pour toutes les variantes de couleur !

**Patlama riski bulunan alanlarda kullanılmak üzere vidalı
bağlantıya sahip geçiş klemesi**

Klemens, kabaj alanlarındaki "eb", "ec", "nA" veya "i" tipi korumaya sahip bakır telin bağlantısı ve bireleştirilmesi için tasarlanmıştır.

1 Montaj talimatları, Artırılmış güvenlik "e"

Klemens, uygun ve bu tipte koruma için test edilmiş bir muhafazanın içine monte edilmelidir. Koruma tipine bağlı olarak, muhafazanın aşağıdaki gereklilikleri karşılanması gerekiyor:

- Yanıcı gazlar: IEC/EN 60079-0 ve IEC/EN 60079-31
- Yanıcı toz: IEC/EN 60079-0 ve IEC/EN 60079-31

Başka seri ve boyutlara sahip klemensler ve diğer onaylı komponentler sıralı halde diziliyorken, hava aralıklarına ve creepage mesafelerine uyulduğundan emin olun. Klemensi sıcaklık sınıfı T6 olan ekipmanların (ör. şube veya çıkış kutularının) içine takılabilirsiniz. Anma değerlerine bağlı kalınmalıdır. Kurulum konumundaki ortam sıcaklığı +40°C'yi aşmamalıdır. Klemens ayrıca, sıcaklık sınıfı T1 - T5 arası ekipmanların içine de takılabilir. Sicaklık sınıfları T1 - T4 arası uygulamalar için, izolasyon parçalarındaki maksimum izin verilebilir çalışma sıcaklığı ile uyumluluğu doğrulayın (bkz. Teknik Veriler, "Kurulum sıcaklık aralığı").

2 Montaj ve bağlantı

2.1 DIN rayına montaj

Klemensler bir uygun DIN rayına yerleştirin. Optik veya elektriksel izolasyon için, klemenslerin arasında ayırmaya plakalar veya kapaklar yerleştirilebilir. Klemensler sıralı halinde düzenleniyorsa, muhafazanın açık yanısı bulunan üç klemensi karşılık gelen kapakla kapatın. Klemens seriye eger bırakılmamaya, kaymaya veya diğer serifikalı bileşenler tarafından hareket ettirilmeye karşı koruma altına alınmamış ise, belirtilen tipte durduruculardan (bkz. aksesuarlar) biri ile her iki tarafındanndan sabitlenmelidir. Aksesuarları takarken, birlikte sağlanan ornegi dikkate alın. (2)

Not: Klemensler diğer serifikalı bileşenler ile sabitlenken, hava kleransla rına ve krepaj mesafelerine uyulduğundan emin olun.

2.2 Köprülerin kullanımı

Aynı potansiyele sahip klemens grupları oluşturmak için, klemensleri birbirlerine bağlayın. Bu yapmak için, bir geçmeli köprüyü (FBS...) gidebileceği kadar klemensin fonksiyon kanalını içine yerleştirin. İkili fonksiyon kanalına sahip klemensler, esnek bir zincir köprüsünün uygulanması için de aynı şekilde kullanılabilir.

AÇIKLAMA: Köprü kullanırken maksimum nominal akımlara uygun (bkz. teknik veriler).

2.3 İndirici köprülerin kullanımı

İndirgeyici köprülerin kullanımına yönelik teknik veriler (RB ...) talep üzerine sağlanır.

2.4 İletkenlerin bağlanması

İletkenleri belirtilen uzunlukta soyun (bkz. teknik veriler). Çok telli iletkenlere yüksek takılabilir. Yüksükleri sıkma pensesi kullanarak sıkın ve DIN 46228 Bölüm 4 da hilindeki test gerekliliklerinin karşılanması güvence altına alın. Bakır yüksüklerin uzunluğu ile belirtilen kablo soyma uzunluğu birbirine eşit olmalıdır. İletkeni bağlantı noktasına son noktaya kadar sokun. Bağlantı noktasınınvidasını sıkılayın (alet tassisisi için aksesuarlara bakın); belirtilen tork aralığına uyun. Tavsiye edilir: Kullanılmayan bağlantı noktalardakiler de dahil olmak üzere tüm vidaları sıkın.

3 Daha fazla bilgi için, bkz. Sayfa 2

Uygunluk sertifikası

Geçerli sertifikalar / AB tipi test sertifikaları ve muayene sertifikaları

Genel güvenlik notları için referans

Borne de paso con conexión por tornillo para el empleo en zonas Ex

El borne está pensado para la conexión de cables de cobre en salas de conexiones con los tipos de protección contra la ignición "eb", "ec" o "nA".

1 Indicaciones de instalación, seguridad aumentada "e"

El borne debe instalarse en una carcasa que sea adecuada para el grado de protección frente a inflamación. Dependiendo del grado de protección frente a inflamación, la carcasa debe cumplir estos requisitos:

- Gases inflamables: IEC/EN 60079-0 y IEC/EN 60079-7
- Polvo inflamable: IEC/EN 60079-0 y IEC/EN 60079-31

En caso de una concatenación de bornes para carril de otras series y tamaños, así como de otros componentes certificados, asegúrese de que se respetan las líneas reglamentarias de aislamiento y fuga.

La borne puede emplearse en equipamientos con la clase de temperatura T6 (p. ej. cajas de ramificación o conexión). Para ello deben respetarse los valores de dimensionamiento. La temperatura ambiente en el lugar de instalación no debe superar +40 °C. La borne también puede emplearse en equipamientos con las clases de temperatura T1 a T5. Para aplicaciones en las clases de temperatura T1 a T4, respete la temperatura de empleo máxima en las piezas aislantes (ver los datos técnicos en "Rango de temperatura de empleo").

2 Montar y conectar

2.1 Montaje sobre carril

Encáje las bornas en el carril DIN correspondiente. Para la separación óptica o eléctrica pueden emplearse placas separadoras o tapas entre las bornas. Para instalar bornas yuxtapuestas, coloque la tapa correspondiente en la borne final con el lado de la carcasa abierto. Si el registrero de bornas no está asegurado contra el giro, el deslizamiento o el desplazamiento a través de otros componentes autorizados, es necesario fijarlo a ambos lados con uno de los soportes finales mencionados (consulte los accesorios). Para el montaje de los accesorios, siga el ejemplo adjunto. (2)

! IMPORTANTE: en caso de fijación de bornas para carril con otros componentes autorizados, asegúrese de que se respetan las líneas de fuga y distancias de aislamiento en aire.

2.2 Empleo de puentes

Para formar grupos de bornes del mismo potencial, es posible conectar bornes para carril unos con otros. Para ello, introduzca a presión un puente enchufable (FBS...) hasta el tope en el foso funcional de los bornes. De la misma manera, para bornes para carril con foso funcional doble es posible realizar un puenteado flexible en cadena.

! IMPORTANTE: Cuando se empleen los puentes se deben tener en cuenta las corrientes asignadas máximas, ver los datos técnicos.

2.3 Utilización de puentes reductores

Puede obtener los datos técnicos para la utilización de puentes reductores (RB ...) bajo pedido.

2.4 Conexión de los conductores

Pele los conductores en la longitud indicada (véase los datos técnicos). En los conductores flexibles pueden instalarse punteras. Enganche las punteras con una pinza de crimpado y asegúrese de que se cumplen los requisitos de pruebas de acuerdo con DIN 46228 parte 4. La longitud de los casquillos de cobre debe corresponderse con la longitud de pelado indicada de los conductores. Introduzca el cable en el punto de embornaje hasta el tope. Apriete el tornillo del punto de embornaje (ver accesorios para recomendación de herramienta); respete el rango de pares indicado.

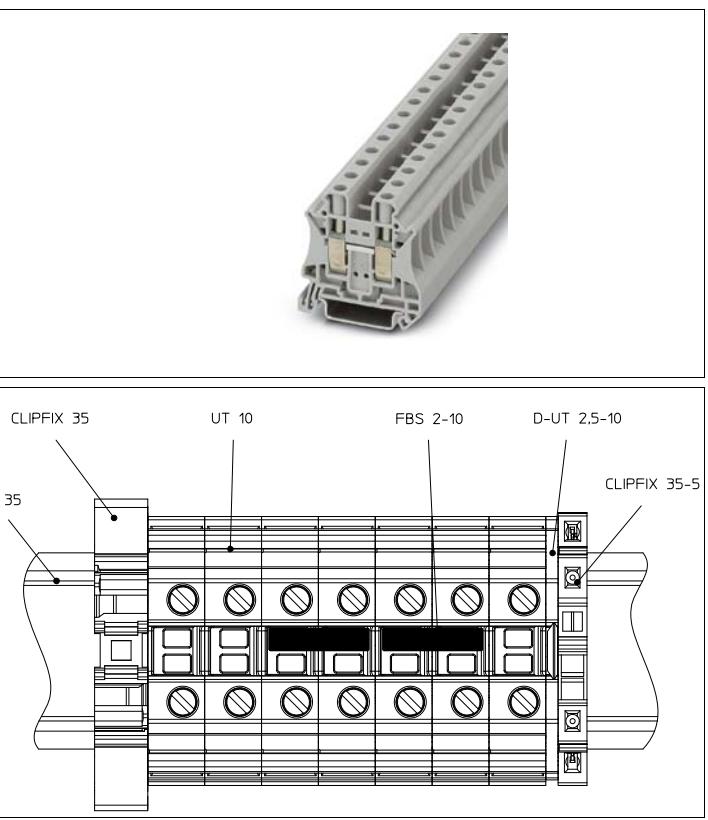
Recomendación: apriete todos los tornillos, incluso los de los puntos de embornaje no ocupados.

3 Para más información, véase la página 2

Certificado de conformidad

Certificados válidos / certificados de examen de tipo (EU)

Referencia a las indicaciones generales de seguridad



Teknik veriler

Teknik veriler
Ürün üzerindeki markalama
Çalışma sıcaklık aralığı
Nominal izolasyon gerilimi
Nominal gerilim
- köprü ile köprülemek için
Sıcaklık artışı
Hacim direnci
Nominal akım
Maksimum yük akımı
Bağlantı kapasitesi
Nominal kesit alanı
Bağlantı kapasitesi, sabit
Bağlantı kapasitesi, esnek
Aynı kesit alanlı 2 iletken, tek damarlı
aynı kesit alanlı 2 iletken, çok damarlı
Kablo soyma uzunluğu
Tork
Aksesuarlar / Tip / Ürün No.
Kapak / D-UT 2,5/10 / 3047028
Tornavida / SZS 1,0X4,0 VDE / 1205066
Durdurucu / CLIPFIX 35-5 / 3022276
Durdurucu / CLIPFIX 35 / 3022218
Geçmeli köprü / FBS 2-10 / 3005947
Geçmeli köprü / FBS 5-10 / 3005948

Datos técnicos

Datos técnicos
Marcado en el producto
Margen de temperatura de empleo
Tensión de aislamiento de dimensionamiento
Tensión de dimensionamiento
- para puentear con puente
Aumento de temperatura
Resistencia de contacto
Corriente asignada
Corriente de carga máxima
Capacidad de conexión
Sección de dimensionamiento
Capacidad de conexión, cable rígido
Capacidad de conexión, cable flexible
2 conductores con la misma sección, rígidos
2 conductores con la misma sección, flexibles
Longitud a desasarlar
Par
Accesorios / tipo / código
Tapa final / D-UT 2,5/10 / 3047028
Destornillador / SZS 1,0X4,0 VDE / 1205066
Soporte final / CLIPFIX 35-5 / 3022276
Soporte final / CLIPFIX 35 / 3022218
Puente enchufable / FBS 2-10 / 3005947
Puente enchufable / FBS 5-10 / 3005948

Ek bilgiler**4 Uygunluk Tasdiki**

Uygunluk onayını, indirilenler alanındaki Üretici Beyanı kategorisi altında bulabilirsiniz.

Aşağıdaki onaylı kuruluşlar, ilgili geçerli direktiflere uygunluğu onaylar:

DEKRA Certification B.V. [0344]

DEKRA Certification UK Ltd. [8505]

5 Geçerli sertifikalar / AB tipi test sertifikaları ve muayene sertifikaları

Onaylar	Ülke / bölge	Onaylanmış kurum / onay kurumu	Sertifika no. / dosya no.
ATEX	Avrupa	DEKRA Certification	KEMA 04 ATEX 2048 U
IECEx	Uluslararası	DEKRA Certification	IECEx KEM 06.0027 U
INMETRO	Brezilya	DNV	DNV 20.0034 U
CCC	Çin	SiTiiAs	2020322313000622
UKEX	İngiltere	DEKRA Ceritification UK Ltd.	DEKRA 21UKEX0304U
UL	ABD/Kanada	UL	E 192998

6 UL ve CSA standartları uyarınca teknik veriler/gereklikler

⚠ Kuzy Amerika'daki uygulamalar için, bu montaj talimatları aşağıdaki ilaveler ile birlikte geçerlidir:

USR:	UL 60079-0, dördüncü sürüm/UL 60079-7, ikinci sürüm
CNR:	CAN / CSA E 60079-0:02, CAN/CSA E 60079-7:03
Gerilim V	600
Maksimum yük akımı A	65
Bağlantısına izin verilen iletken kesitleri	AWG 20-6 tek telli ve çok telli bakır iletkenler
Iletken bağlantı yöntemi	Factory and field wiring
Markalama	USR: Class I, Zone I, AEx e IIC Gb/ CNR: Ex e IIC Gb

6.1 Kabul kriterleri

Montaj ekimmanının ve montaj yönteminin uygunluğu, üç uygulamada değerlendirilmelidir.

Klemenslerdeki bağlantı kabloları, gerilimler için yeterince izolasyonlu olmalıdır. İletken izolasyonu ile bağlantı noktasının metali arasındaki klerans, 1 mm'yi aşamaz (bkz. kablo soyma uzunluğu).

İşletim sırasında, klemensler -60 °C'den düşük veya +110 °C'den yüksek bir ortam sıcaklığında kullanılamaz.

Klemensler, minimum IP54 gerekliklerini karşılayan bir muhafaza içerisinde kullanılmak için onaylanmıştır. Uç uygulama için muhafazanın uygunluğu ayrıca, artırılmış güvenlik bakımından da idelenmelidir.

Bu klemenslerin harici bağlantı noktaları, ANSI/UL 486E "Alüminyum ve/veya Bakır iletkenler ile Kullanmak için Ekipman Kablaj Klemensleri" uyarınca onaylıdır. Bağlantı noktalarının uygunluğu, nihai kabul sırasında değerlendirilmelidir.

Farklı potansiyellere sahip gerilim altındaki cıplak parçalar arasındaki hava kleransları ve kreşaj mesafeleri, üç uygulamada dikkate alınmalıdır.

Klemenslerin uygunluğu, üç uygulamada sıcalık-yükseltme testine tabi tutularak onaylanmalıdır.

Eğer bağlantı ve çıkış kutuları içinde kullanılıyorsa, tanımlanmış tasarım ve kurulum yönergeleri dikkate alınmalıdır.

7 Güvenlik notları

⚠ NOT: Genel güvenlik notlarına uygun. Bu belge, İndirilenler alanındaki "Güvenlik nokları" kategorisi altından indirilebilir.

⚠ Döküman tüm renk versiyonları için geçerlidir!

Información adicional**4 Certificado de conformidad**

El certificado de conformidad se encuentra disponible en el área de descargas, en la categoría "Declaración del fabricante".

Los siguientes organismos notificados certifican la conformidad con las respectivas directivas aplicables:

DEKRA Certification B.V. [0344]

DEKRA Certification UK Ltd. [8505]

5 Certificados válidos / certificados de examen de tipo (EU)

Homologaciones	País/region	Organismo notificado / organismo de homologación	N.º de certificado/n.º de expediente
ATEX	Europa	DEKRA Certification B.V.	KEMA 04 ATEX 2048 U
IECEx	Internacional	DEKRA Certification B.V.	IECEx KEM 06.0027 U
INMETRO	Brasil	DNV	DNV 20.0034 U
CCC	China	SiTiiAs	2020322313000622
UKEX	Reino Unido	DEKRA Ceritification UK Ltd.	DEKRA 21UKEX0304U
UL	EE.UU./Canadá	UL	E 192998

6 Datos técnicos / requisitos conforme a los estándares UL y CSA

⚠ Para la aplicación en América del Norte son válidas estas instrucciones de instalación con las siguientes adiciones:

USR:	Edición UL 60079-0,4/Edición UL 60079-7,2
CNR:	CAN / CSA E 60079-0:02, CAN/CSA E 60079-7:03
Tensión V	600
Corriente de carga máx. A	65
Sección de cable conectable	AWG 20-6 conductor de cobre rígido y flexible
Tipo de conexión del conductor	Factory and field wiring
Marcado	USR: Class I, Zone I, AEx e IIC Gb/ CNR: Ex e IIC Gb

6.1 Condiciones de aceptación

La idoneidad del material de montaje y de la clase de montaje debe determinarla la aplicación final.

Los cables de conexión en las bornas deben estar aislados adecuadamente a las tensiones. La distancia entre el aislamiento del cable y el metal del punto de embornaje no debe exceder de 1 mm (ver la longitud de pelado).

Durante el funcionamiento, las bornas para carril no deben utilizarse a una temperatura ambiente inferior a -60 °C ni superior a +110 °C.

Las bornas para carril han sido evaluadas para la utilización en una carcasa con un requisito mínimo de IP54. Se debe prestar atención a la idoneidad de la carcasa para la aplicación final para la seguridad elevada.

Los puntos de embornaje para conexiones exteriores de estas bornas para carril han sido evaluados conforme a la norma ANSI/UL 486E "Equipment Wiring Terminals for Use with Aluminum and/or Copper Conductors". La idoneidad de los puntos de embornaje debe determinarla la inspección final.

Las líneas de fuga y distancias de aislamiento en aire entre las partes activas desnudas con diferentes potencias deben tenerse en cuenta en la aplicación final.

La idoneidad de las bornas debe confirmarse mediante una verificación de calentamiento en la aplicación final.

En caso de utilización en cajas de conexión se deben tener en cuenta las especificaciones en cuanto a estructura e instalación.

7 Indicaciones de seguridad

⚠ IMPORTANTE: tenga en cuenta las indicaciones de seguridad generales. Estas pueden descargarse en el área de descargas, en la categoría "Indicaciones de seguridad".

⚠ Este documento es válido para todas las variantes de color!

Złączka szynowa przepustowa z połączeniem śrubowym do zastosowania w obszarach zagrożonych wybuchem

Złączka szynowa jest przeznaczona do przyłączania i łączenia przewodów mieściących się w przedziałach przyłączeniowych z typami ochrony przeciwwybuchowej „eb”, „ec” lub „nA”.

1 UWAGI DOTYCZĄCE INSTALACJI Podwyższone bezpieczeństwo „e”

Złączka szynowa musi zostać wbudowana w obudowę spełniającą wymagania ochrony przed zaplonem. W zależności od rodzaju ochrony przed zaplonem obudowa musi spełniać następujące wymagania:

- gazy palne: IEC/EN 60079-0 i IEC/EN 60079-7

- pyły palne: IEC/EN 60079-0 i IEC/EN 60079-31

W przypadku łączenia w szereg złączek szynowych innych serii i rozmiarów oraz innych zatwierdzonych komponentów należy zadać o zachowanie wymaganych odstępów izolacyjnych w powietrzu i po powierzchni.

Złączkę szynową wolno stosować w wyposażeniu (np. skrzynkach odgałęźnych i przyłączeniowych) o klasie temperatur T6. Zachowywać przy tym wartości znamionowe. Temperatura otoczenia w miejscu montażu może wynosić maksymalnie +40 °C. Złączkę szynową wolno stosować również w wyposażeniu o klasie temperatury od T1 do T5. W przypadku zastosowań w klasach temperatur od T1 do T4 zachować maksymalną dopuszczalną temperaturę roboczą przy częściach izolowanych (patrz dane techniczne „Zakres temperatury roboczej”).

2 Montaż i przyłączanie

2.1 Montaż na szynie nośnej

Zatrzasnąć złączki szynowe na odpowiedniej szynie DIN. Do separacji optycznej lub elektrycznej pomiędzy złączkami szynowymi można zastosować płytki dzielące lub płytę końcową. W przypadku łączenia złączek szynowych w szereg na końcową złączkę szynową z otwartą stroną obudowy należy założyć odpowiednią płytę końcową. Jeśli lista ze złączkami nie jest zabezpieczona przed skręceniem, zsuniecie lub przesunięciem za pomocą innych zatwierdzonych komponentów, wówczas należy ją zamocować z obu stron jednym z zalecanych trzymaczy końcowych (patrz akcesoria). Podczas montażu akcesoriów należy kierować się umieszczonym obok przykładem. (2)

Uwaga: W przypadku łączenia złączek szynowych z innymi zatwierdzonymi komponentami należy zadać o zachowanie wymaganych odstępów izolacyjnych powierzchniowych i powierzchniowych.

2.2 Zastosowanie mostków

W razie potrzeby można połączyć żądaną ilość biegunków, aby utworzyć grupy złączek szynowych o tym samym potencjału. W tym celu wcisnąć do oporu zworkę (FBS...) do gniazda funkcyjnego złączek szynowych. W ten sam sposób w przypadku złączek szynowych za pomocą podwójnych gniazd funkcyjnych można wykonać elastyczne mostkowanie lańcuchowe.

UWAGA: W przypadku zastosowania mostków należy przestrzegać ograniczeń maksymalnych prądów znamionowych, patrz dane techniczne!

2.3 Zastosowanie mostków redukcyjnych

Dane techniczne dotyczące stosowania mostków redukcyjnych (RB ...) dostępne na zapytanie.

2.4 Przyłączanie przewodów

Zdejmując izolację z przewodów na podanej długości (patrz dane techniczne). Na przewodach typu linka można zastosować tulejki. Zaciśnąć tulejki praską zaciskową i upewnić się, że spłonne zostały wymagania w zakresie kontroli wg DIN 46228, część 4. Długość tulejek miedzianych musi być zgodna z podaną długością zdejmowania izolacji z przewodów. Wprowadzić przewód do oporu w punkcie połączeniowy. Dokręcić śrubę punktu połączeniowego (zalecane narzędzie - patrz akcesoria) podanym momentem.

Zalecenie: dokręcić wszystkie śruby, także śruby niezajętych punktów połączeniowych.

3 Więcej informacji na stronie 2

Świadectwo zgodności

Obowiązujące certyfikaty / (UE-) certyfikaty badania typu

Odniesienie do ogólnych uwag dotyczących bezpieczeństwa

Проходная клемма с винтовым зажимом для применения во взрывоопасных зонах

Клеммы для подключения и соединения медных проводников в клеммных коробках с видом взрывозащиты „eb“, „ec“ или „nA“.

1 Указания по монтажу Повышенная безопасность „e“

Клемму необходимо встроить в корпус, предназначенный для этого вида взрывозащиты. В зависимости от вида взрывозащиты корпус должен отвечать следующим требованиям:

- горючие газы: МЭК/ЕН 60079-0 и МЭК/ЕН 60079-7

- горючая пыль: МЭК 60079-0 и МЭК/ЕН 60079-31

При последовательном соединении с электротехническими клеммами других серий и размеров, а также другими разрешенными компонентами следует за тем, чтобы соблюдались необходимые воздушные зазоры и пути утечки.

Клемму разрешается использовать в электрооборудовании с температурным классом T6 (например, ответвительные или соединительные коробки). При этом соблюдать расчетные параметры. На месте монтажа температура окружающей среды не должна превышать +40 °C. Клемму также можно использовать в электрооборудовании с температурным классом от T1 до T5. Для применения в электрооборудовании с температурным классом от T1 до T4 соблюдать максимальную разрешенную эксплуатационную температуру на деталях изоляции (см. технические характеристики „Диапазон рабочих температур“).

2 Монтаж и подключение

2.1 Установка на монтажной рейке

Зафиксировать защелками клеммы на соответствующей монтажной рейке. Для оптического или электрического разъединения использовать между клеммами разделительные пластины или крышки. При последовательном соединении клемм снабдить конечную клемму с открытой стороной корпуса соответствующей крышкой. Если клеммная планка не фиксируется другими сертифицированными деталями от проворачивания, сокалывания или смешения, ее следует зафиксировать с двух сторон одним из названных концевых держателей (см. принадлежности). При монтаже принаследженостей следовать инструкциям согласно расположенному рядом рисунку. (2)

Внимание! При фиксации электротехнических клемм с другими разрешенными компонентами следить за тем, чтобы соблюдались необходимые воздушные зазоры и пути утечки.

2.2 Применение перемычек

Чтобы образовать группы клемм одинакового потенциала, можно соединить между собой электротехнические клеммы. Для этого вдавить перемычку (FBS...) до упора в функциональное гнездо клемм. Таким же образом для электротехнических клемм с двойным функциональным гнездом можно реализовать гибкое соединение смежных клемм.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: При использовании перемычек необходимо учитывать максимальные рабочие токи, см. технические данные!

2.3 Применение перемычек переходного сечения

Технические характеристики по применению перемычek переходного сечения (RB ...) можно получить по запросу.

2.4 Подключение проводов

Удалить изолацию провода на указанную длину (см. технические характеристики). Гибкие провода могут быть оснащены кабельными наконечниками. Обжимными клеммами произвести обжим кабельных наконечników и убедиться, что соблюдены требования к проведению испытаний согласно DIN 46228 часть 4. Длина медных наконечников должна соответствовать указанной длине снятия изолации с проводника. Вставьте проводник в точку подключения до упора. Прикрутить винты точки подключения (рекомендации по инструменту см. „Принадлежности“), учитывать указанный диапазон момента затяжки.

Рекомендация: затянуть все винты, в том числе и на незанятых точках подключения.

3 Дополнительная информация, см. стр. 2

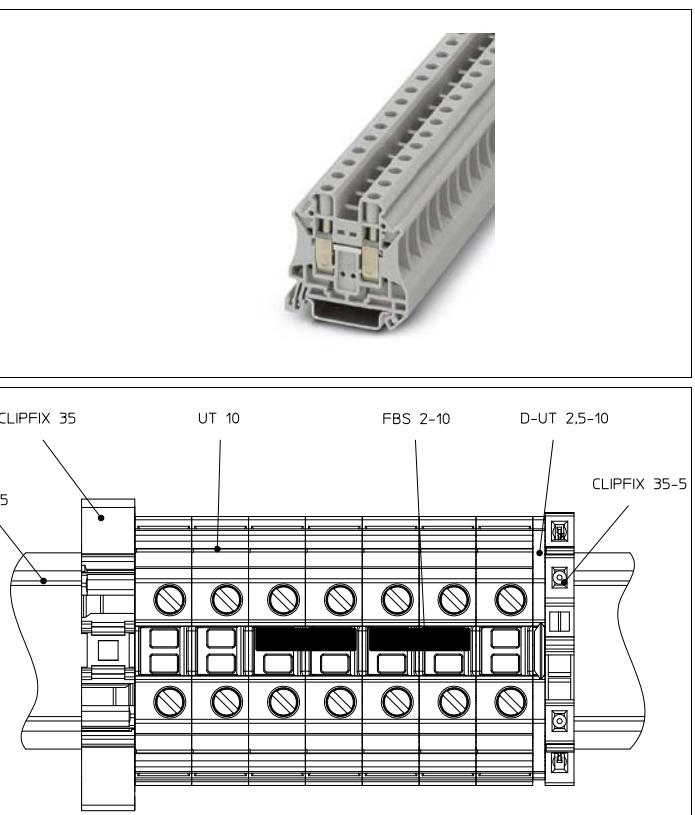
Свидетельство о соответствии

Действующие сертификаты / (EC) сертификаты об утверждении типа

Ссылка на общие указания по технике безопасности

UT 10

3044160



Dane techniczne

Techincal characteristics	
Dane techniczne	
Oznaczenie na produkcie	
Zakres temperatur roboczych	
Znamionowe napięcie izolacji	
Napięcie znamionowe	
- dla mostków zatwierdzonych	
Wzrost temperatury	
Opór przejścia	
Prąd znamionowy	
Maksymalny prąd obciążenia	
Przyłączane przewody	
Przekrój znamionowy	
Zdolność przyłączania sztywne	
Zdolność przyłączania gietkie	
2 przewody o takim samym przekroju, sztywne	
2 przewody o takim samym przekroju, gietkie	
Długość usuwanej izolacji	
Moment obrótowy	
Akcesoria / typ / nr art.	
Pokrywa zamkająca / D-UT 2,5/10 / 3047028	
Wkrętek / SZS 1,0X4,0 VDE / 1205066	
Trzymacz końcowy / CLIPFIX 35-5 / 3022276	
Trzymacz końcowy / CLIPFIX 35 / 3022218	
Mostek wtykowy / FBS 2-10 / 3005947	
Mostek wtykowy / FBS 5-10 / 3005948	

Techincal characteristics

Ex: X
-60 °C ... 110 °C
630 V
690 V
690 V
40 K (60,1 A / 10 mm²)
0,16 mΩ
54 A
69 A
10 mm² // AWG 8
0,5 mm² ... 16 mm² // AWG 20 - 6
0,5 mm² ... 10 mm² // AWG 20 - 8
0,5 mm² ... 4 mm² // AWG 20 - 12
0,5 mm² ... 4 mm² // AWG 20 - 12
10 mm
1,5 Nm ... 1,8 Nm
10 mm² // AWG 8
0,5 mm² ... 16 mm² // AWG 20 - 6
0,5 mm² ... 10 mm² // AWG 20 - 8
0,5 mm² ... 4 mm² // AWG 20 - 12
0,5 mm² ... 4 mm² // AWG 20 - 12
10 mm
1,5 Nm ... 1,8 Nm
54 A / 10 mm²
Peremyska / FBS 2-10 / 3005947
Peremyska / FBS 5-10 / 3005948

Dodatkowe informacje**4 Świadectwo zgodności**

Świadectwo zgodności można znaleźć w zakładce pobierania, rubryka Deklaracja producenta.
Następujące jednostki notyfikowane poświadczają zgodność z odpowiednimi dyrektywami:
DEKRA Certification B.V. [0344]
DEKRA Certifikation UK Ltd. [8505]

5 Obowiązujące certyfikaty / (UE-) certyfikaty badania typu

Dopuszczenia	Kraj / region	Jednostka notyfikowana / certyfikacyjna	Nr certyfikatu / nr ref.
ATEX	Europa	DEKRA Certifikation B.V.	KEMA 04 ATEX 2048 U
IECEx	Zagranica	DEKRA Certifikation B.V.	IECEx KEM 06.0027 U
INMETRO	Brazylia	DNV	DNV 20.0034 U
CCC	Chiny	SiTiiAs	2020322313000622
UKEX	Wielka Brytania	DEKRA Ceritification UK Ltd.	DEKRA 21UKEX0304U
UL	USA/Kanada	UL	E 192998

6 Dane techniczne / wymogi wg norm UL i CSA

W przypadku stosowania w Ameryce Północnej oprócz niniejszej instrukcji instalacji obowiązują także poniższe uzupełnienia:

USR:	UL 60079-0, wydanie 4 / UL 60079-7, wydanie 2
CNR:	CAN / CSA E 60079-0:02, CAN/CSA E 60079-7:03
Napięcie V	600
Maks. prąd obciążenia A	65
Możliwe do podłączenia przekroje przewodów	AWG 20-6 drut i linka, przewody miedziane
Rodzaj przyłącza przewodów	Factory and field wiring
Oznakowanie	USR: Class I, Zone I, AEx e IIC Gb / CNR: Ex e IIC Gb

6.1 Warunki odbioru

Odpowiednie środki i sposób montażu należy ustalić w oparciu o warunki zastosowania końcowego.

Przewody przyłączeniowe na złączkach szynowych muszą być zaizolowane odpowiednio do występujących napięć. Odstęp między izolacją przewodu a częścią metalową punktu połączeniowego nie może wynosić więcej niż 1 mm (patrz dłużłość zaizolowania).

Złączki szynowe nie mogą być w trakcie eksploatacji stosowane w temperaturze otoczenia niższej niż -60°C ani wyższej niż +110°C.

Złączki szynowe zostały ocenione pod kątem zastosowania w obudowie spełniającej wymogi co najmniej IP54. Należy ustalić, czy obudowa ma wzmacnioną budowę, odpowiednio do zastosowania końcowego.

Punkty połączeniowe do zewnętrznych przyłączy tych złączek szynowych zostały ocenione zgodnie z ANSI/UL 486E „Equipment Wiring Terminals for Use with Aluminum and/or Copper Conductors”. Podczas odbioru końcowego należy sprawdzić, czy punkty połączeniowe nadają się do zastosowania.

W zastosowaniu końcowym należy zwrócić uwagę na odstępy izolacyjne powietrzne i powierzchniowe pomiędzy odstymi częściami czynnymi o różnych potencjałach.

Zdatność złączek szynowych do zastosowania należy potwierdzić poprzez badanie nagrzewania w warunkach zastosowania końcowego.

W przypadku stosowania w skrzynkach przyłączeniowych i połączeniowych należy przestrzegać ustalonych zaleceń dot. wykonania i instalacji.

7 Uwagi dotyczące bezpieczeństwa

Uwaga: Należy stosować się do ogólnych uwag dotyczących bezpieczeństwa. Są one dostępne w zakładce Do pobrania, w kategorii Uwagi dotyczące bezpieczeństwa.

Dokument ten obowiązuje dla wszystkich wersji kolorystycznych!

Дополнительная информация**4 Свидетельство о соответствии**

Свидетельство о соответствии находится в разделе загрузок под рубрикой «Заявление производителя». Следующие нотифицированные органы подтверждают соответствие применимым директивам:
DEKRA Certification B.V. [0344]
DEKRA Certifikation UK Ltd. [8505]

5 Действующие сертификаты / (EC) сертификаты об утверждении типа

Сертификаты	Страна / регион	Назначенный / орган сертификации	№ сертификата/№ файла
ATEX	Европа	DEKRA Certifikation B.V.	KEMA 04 ATEX 2048 U
IECEx	Международные	DEKRA Certifikation B.V.	IECEx KEM 06.0027 U
INMETRO	Бразилия	DNV	DNV 20.0034 U
CCC	Китай	SiTiiAs	2020322313000622
UKEX	Соединенное Королевство	DEKRA Ceritification UK Ltd.	DEKRA 21UKEX0304U
UL	США/Канада	UL	E 192998

6 Технические характеристики/требования согласно стандартам UL и CSA

Для применения в Северной Америке эта инструкция по монтажу действует со следующими дополнениями:

USR:	UL 60079-0-4 издание/UL 60079-7-2 издание
CNR:	CAN / CSA E 60079-0:02, CAN/CSA E 60079-7:03
Напряжение В	600
Макс. ток нагрузки А	65
Подключаемые сечения проводов	AWG 20-6 жесткие и гибкие медные провода
Тип подключения проводов	Factory and field wiring
Обозначение	USR: Class I, Zone I, AEx e IIC Gb / CNR: Ex e IIC Gb

6.1 Условия приемки

Пригодность монтажных средств и типа монтажа определяется в конечном применении.

Соединительные кабели на клеммах должны иметь достаточную для напряжения изоляцию. Отступ между изоляцией кабеля и металла точки подключения не должен превышать 1 мм (см. Длина снятия изоляции). Нельзя эксплуатировать электротехнические клеммы при окружающей температурze ниже -60 °C и выше +110 °C.

Электротехнические клеммы испытывались для применения в корпусе с минимальным требованием IP54. Необходимо учитывать пригодность корпуса для конечного применения с требованиями повышенной безопасности.

Точки подключения для внешних подключений этих клемм сертифицированы согласно ANSI/UL 486E «Equipment Wiring Terminals for Use with Aluminium and/or Copper Conductors». Пригодность точек подключения определяется при конечной приемке.

В конечном использовании должны соблюдаться воздушные зазоры и пути утечки между неизолированными частями под напряжением с различным потенциалом.

Пригодность клемм должна быть подтверждена испытанием на нагрев в конечном применении.

При использовании во вводных и соединительных коробках обязательно соблюдать установленные требования к конструкции и монтажu.

7 Указания по технике безопасности

Предупреждение: соблюдать Общие указания по технике безопасности. Их можно загрузить в разделе загрузок в категории Указание по технике безопасности.

Документ действителен для всех цветовых вариантов!

Doorgangsklem met schroefaansluiting voor de toepassing in explosiegevaarlijke omgevingen

De klem is bedoeld om koperleiders in aansluitruimtes met de beschermklassen „eb“, „ec“ of „A“ aan te sluiten en te verbinden.

1 Installatieaanwijzingen voor verhoogde veiligheid „e“

U moet de klem in een behuizing monteren, die geschikt is voor de beschermklasse. Afhankelijk van de beschermklasse moet de behuizing aan deze eisen voldoen:

- Brandbare gassen: IEC/EN 60079-0 en IEC/EN 60079-7

- Brandbare stoffen: IEC/EN 60079-0 en IEC/EN 60079-31

Zorg voor de vereiste lucht- en kruipwegen als de aansluitklemmen en andere series, afmetingen en andere gecertificeerde modulen aaneengeschakeld worden.

De klem mag in bedrijfsmiddelen met de temperatuurklasse T6 ingezet worden (bijvoorbeeld aftakings- of verbindingskast). Neem de nominale waarden in acht.

De omgevingstemperatuur mag op de installatielocatie maximaal +40 °C zijn. De klem is ook inzetbaar in bedrijfsmiddelen met de temperatuurklasse T1 tot en met T5. Houd u bij de toepassingen in de temperatuurklasse T1 tot T4 aan de maximale toegestane temperatuur van de isoleringsdelen (zie 'gebruikstemperatuur' in de technische gegevens).

2 Monteren en aansluiten

2.1 Monteren op een montagerail

Klik de aansluitklemmen vast op een bijbehorende montagerail. Ten behoeve van de optische of elektrische scheiding kunt u groepscheidingsplaten of afdekplaten tussen de aansluitklemmen aanbrengen. Bevestig bij aaneenschakeling van de klemmen de bijbehorende afdekplate op de eindklem met open behuizingzijde. Wordt de klemmenstrook niet door andere goedkeurde componenten beveiligd tegen verdraaien, wegglijden of verschuiven, dan moet deze aan beide kanten met een van de vermelde eindstukken worden gefixeerd (zie Toebehoren). Voer de montage van het toebehoren uit aan de hand van het hiernaast weergegeven voorbeeld. (2)

Let op: Neem bij het vastzetten van de aansluitklemmen met andere gecertificeerde modulen in acht dat de vereiste lucht- en kruipwegen worden aangehouden.

2.2 Bruggen inzetten

Om klemgroepen met hetzelfde potentiaal te vormen, kunt u aansluitklemmen met elkaar verbinden. Druk hiervoor een steekbrug (FBS...) tot de aanslag in de functieschacht van de klemmen. Op dezelfde manier kunt u bij aansluitklemmen met een dubbele functieschacht een flexibele kettingdoorverbinding aanbrengen.

LET OP: Neem de maximale nominale stroom in acht als bruggen worden gebruikt, zie technische gegevens!

2.3 Gebruik van verloopbruggen

Technische gegevens voor het gebruik van verloopbruggen (RB ...) op aanvraag verkrijgbaar.

2.4 Anders aansluiten

Strip de aders met de aangegeven lengte (zie technische gegevens). Flexibele aders kunnen voorzien worden van adereindhulzen. Krimp de adereindhulzen met een perstang en controleer of aan de testvereisten volgens DIN 46228 deel 4 wordt voldaan. De lengte van de koperhulzen moet overeenstemmen met de aangegeven striplengte van deader. Voer deader in het aansluitpunt tot deze niet meer verder kan. Draai de Schroef van het aansluitpunt aan (gereedschapsadvies, zie toebehoren); neem het aangegeven draaimomentbereik in acht.

Aanbeveling: draai alle schroeven vast, ook de schroeven van de niet gebruikte aansluitpunten.

3 Meer informatie, zie pagina 2

Conformiteitsverklaring

Geldige certificaten / (EU-) typecertificaten

Aanwijzing bij de algemene veiligheidsaanwijzingen

Μεταβατική κλέμα με βιδωτή σύνδεση για χρήση σε εκρήξιμες ατμόσφαιρες

Η κλέμα προορίζεται για τη σύνδεση χάλκινων κλώνων σε χώρους σύνδεσης με προστασία από ανάφλεξη τύπου "eb", "ec" ή "A".

1 Οδηγίες εγκατάστασης Αυξημένης Ασφάλειας "e"

Η κλέμα πρέπει να τοποθετηθεί σε περιβάλλημα που είναι κατάλληλο για τον επιθυμητό τύπο προστασίας από ανάφλεξη. Ανάλογα τον τύπο προστασίας από ανάφλεξη το περιβάλλημα πρέπει να ανταποκρίνεται σε αυτές τις παρατίθεσις:

- Εύφλεκτα αέρια: IEC/EN 60079-0 και IEC/EN 60079-7

- Εύφλεκτη σκόνη: IEC/EN 60079-0 και IEC/EN 60079-31

Κατά την τοποθέτηση σε σειρά σειριακών κλεμών άλλων σειριών και μεγεθών καθώς και άλλων πιστοποιημένων εξαρτημάτων φροντίστε ώστε να προούνται οι απαραίτητες διαδρομές αέρα και διαρροής.

Μπορείτε να χρησιμοποιείτε την κλέμα σε λειτουργικά μέσα (π.χ. κουτιά διαλάδωσης ή σύνδεσης) με κατηγορία θερμοκρασίας T6. Ταυτόχρονα πρέπει να προτείτε τις ονομαστικές τιμές. Η θερμοκρασία περιβάλλοντος στο σημείο τοποθέτησης επιπρέπεται να είναι μέχρι +40 °C. Η κλέμα μπορεί επίσης να χρησιμοποιείται σε λειτουργικά μέσα κατηγορίας θερμοκρασίας T1 έως T6. Για εφαρμογές στις κατηγορίες θερμοκρασίας T1 έως T4 προτείτε τη μέγιστη επιπρεπή θερμοκρασία στα εξαρτήματα μόνωσης (βλ. "Περιοχή θερμοκρασίας χρήσης" στη Τεχνικά Στοιχεία).

2 Τοποθέτηση και σύνδεση

2.1 Τοποθέτηση στη φέρουσα ράγα

Στερεώστε τις κλέμες πάνω σε μια κατάλληλη ράγα. Για οπτικό ή ηλεκτρικό διάχωρισμό μπορείτε να τοποθετήσετε διαχωριστικά πλακίδια ή καπάκια ανάμεσα στις κλέμες. Σε περίπτωση κλεμών στη σειρά βάλτε το αντίστοιχο καπάκι στην τελική κλέμα με την ανοιχτή πλευρά περιβλήματος. Αν η κλεμασιά δεν έχει ασφαλιστεί με άλλα πιστοποιημένα εξαρτήματα έναντι συστροφής, ολισθητής ή μετατόπισης, πρέπει να στερεωθεί και στη δύο πλευρές με ένα από τα αναφέρομενα τελικά στηρίγματα (βλέπε Πρόσθετα εξαρτήματα). Κατά την τοποθέτηση των πρόσθετων εξαρτημάτων ενεργήστε σύμφωνα με το διπλανό παράδειγμα. (2)

Προσοχή: Προσέξτε κατά τη στερέωση σειριακών κλεμών με όλα τα άλλα πιστοποιημένα εξαρτήματα να προούνται οι απαραίτητες διαδρομές αέρα και διαρροής.

2.2 Χρησιμοποίηση γεφυρών

Για να σηματίσετε ομάδες ακροδεκτών με το ίδιο δυναμικό, μπορείτε να συνδέσετε σειριακές κλέμες μεταξύ τους. Για το σκοπό αυτό πιέστε τη γέφυρα (FBS...) μέχρι τέρμα μέσα στην λειτουργική υποδοχή της κλέμας. Με τον ίδιο τρόπο για σειριακές κλέμες με διπλή λειτουργική υποδοχή μπορείτε να υλοποιήστε μια ευέλικτη αλυσιδώντη γεφυρώση.

ΠΡΟΦΥΛΑΞΗ: Κατά τη χρήση των γεφυρών λάβετε υπόψη τα μέγιστα ονομαστικά ρεύματα. βλ. Τεχνικά στοιχεία!

2.3 Χρήση βραχικυκλωτήρων μείωσης

Τα τεχνικά χαρακτηριστικά για χρήση των βραχικυκλωτήρων μείωσης (RB ...) λαμβάνονται κατά παραγγελία.

2.4 Σύνδεση των καλωδίων

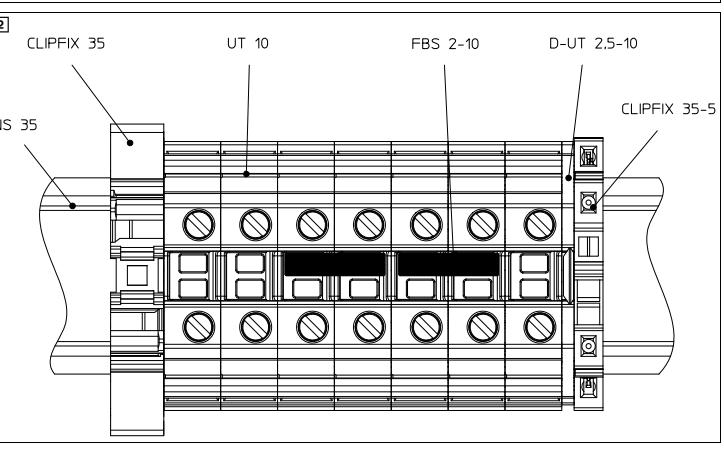
Απογιγνώστε τους κλώνους στο προβλεπόμενο μήκος (βλ. τεχνικά στοιχεία). Οι εύκαμπτοι κλώνοι μπορούν να εφοδιαστούν με ακροχιτώνια. Πρεάστε τα ακροχιτώνια με μια πένσα και βεβαιωθείτε ότι προούνται οι απαραίτητες ελέγχου σύμφωνα με το DIN 46228 μέρος 4. Το μήκος των χάλκινων χτισμάτων πρέπει να αντιστοιχεί στο αναγραφόμενο μήκος απογιγνώσης των κλώνων. Βάλτε τον κλώνο μέσα στο σημείο σύνδεσης μέχρι τέρμα. Βιδώστε τη βίδα του σημείου σύνδεσης (για το προτεινόμενο εργαλείο, βλ. Παρελκόμενα), τηρώντας την αναγραφόμενη ροτή σύνδεσης. Συσταστή: Σφίξτε όλες τις βίδες, ακόμη και εκείνες στα μη κατεύημένα σημεία σύνδεσης.

3 Για περισσότερες πληροφορίες, βλέπε σελίδα 2

Πιστοποιητικό συμμόρφωσης

Έγκυρα πιστοποιητικά / Πιστοποιητικά εξέτασης τύπου (EE)

Υπόδειξη στις γενικές υποδείξεις ασφαλείας



Technische gegevens	
Productcodering	
Toepassingstemperatuurbereik	
Nominale isolatiespanning	
nominale spanning	
- bij overbrugging met brug	
Temperatuurverhoging	
overgangsweerstand	
nominale stroom	
belastingsstroom maximaal	
aansluitvermogen	
nominale aansluitdoorsnede	
Aansluitvermogen vast	
Aansluitvermogen flexibel	
2 massieve aders met dezelfde doorsnede	
2 soepele aders met dezelfde doorsnede	
striplengte	
Draaimoment	
Toebehoren / type / artikelnr.	
Afsluitplaat / D-UT 2,5/10 / 3047028	
Schroevendraaier / SZS 1,0X4,0 VDE / 1205066	
Eindsteun / CLIPFIX 35-5 / 3022276	
Eindsteun / CLIPFIX 35 / 3022218	
steekbrug / FBS 2-10 / 3005947	
steekbrug / FBS 5-10 / 3005948	

Τεχνικά χαρακτηριστικά	
Σημανση στο προϊόν	
Περιοχή θερμοκρασίας χρήσης	
Όνομαστική τάση μόνωσης	
Όνομαστική τάση	
- σε περίπτωση γεφύρωσης με γέφυρα	

Aanvullende informatie**4 Conformiteitsverklaring**

Het conformiteitscertificaat vindt u in het downloadbereik in de rubriek fabrikant-verklaring.

De volgende aangemelde instanties bevestigen de overeenstemming met de geldende richtlijnen:

DEKRA Certification B.V. [0344]

DEKRA Certifikation UK Ltd. [8505]

Πρόσθετες πληροφορίες**4 Πιστοποιητικό συμμόρφωσης**

Το πιστοποιητικό συμμόρφωσης διατίθεται στην περιοχή ηλεκτρονικής λήψης (download) υπό τον τίτλο Δήλωση κατασκευαστή Rubrik.

Οι παρακάτω αριθμοί φορείς επιβεβαιώνουν τη συμμόρφωση με τις εκάστοτε ισχύουσες οδηγίες:

DEKRA Certification B.V. [0344]

DEKRA Certifikation UK Ltd. [8505]

5 Geldige certificaten / (EU-) typecertificaten

Toelatingen	Land/regio	Aangewezen- / toelatingsinstantie	Certificaatnr./filenr.
ATEX	Europa	DEKRA Certifikation B.V.	KEMA 04 ATEX 2048 U
IECEx	Internationaal	DEKRA Certification B.V.	IECEx KEM 06.0027 U
INMETRO	Brazilië	DNV	DNV 20.0034 U
CCC	China	SiTiiAs	2020322313000622
UKEX	Verenigd Koninkrijk	DEKRA Ceritification UK Ltd.	DEKRA 21UKEX0304U
UL	VS/Canada	UL	E 192998

6 Technische gegevens / eisen conform UL- en CSA-standaards

! Voor gebruik in Noord-Amerika geldt deze montagehandleiding met de volgende aanvulling:

USR:	UL 60079-0-4-uitgave/UL 60079-7-2-uitgave
CNR:	CAN / CSA E 60079-0:02, CAN/CSA E 60079-7:03
Spanning V	600
Max. belastingsstroom A	65
Aansluitbareader-doorsneden	AWG 20-6 massieve en flexibele koperen aders
Aansluitmethode van deader	Factory and field wiring
Codering	USR: Class I, Zone I, AEx e IIC Gb/ CNR: Ex e IIC Gb

6.1 Acceptatievoorwaarden

Of montagemiddelen en montagewijze geschikt zijn, moet bij het eindgebruik worden vastgesteld.

De aansluitkabels aan de aansluitklemmen moeten adequaat zijn geïsoleerd voor de spanningen. De afstand tussen kabelisolatie en het metaal van het aansluitpunt mag 1 mm niet overschrijden (zie striplengte).

Tijdens bedrijf mogen de aansluitklemmen niet worden gebruikt bij een omgevingstemperatuur onder -60 °C en boven +110 °C.

De aansluitklemmen zijn beoordeeld voor gebruik in een behuizing met een minimumnorm van IP54. Er moet rekening worden gehouden met de geschiktheid van de behuizing voor eindgebruik met verhoogde veiligheid.

De aansluitpunten voor buitense aansluitingen van deze aansluitklemmen zijn beoordeeld conform de norm ANSI/UL 486E „Equipment Wiring Terminals for Use with Aluminum and/or Copper Conductors“. Of de aansluitpunten geschikt zijn, moet bij de eindbeoordeling worden vastgesteld.

De lucht- en kruipwegen tussen blanke spanningvoerende componenten met verschillende elektrische potentialen moeten bij het eindgebruik in acht worden genomen.

De geschiktheid van de aansluitklemmen moet met een opwarmingstest bij het eindgebruik worden bevestigd.

Bij gebruik in aansluiten verbindingskasten moeten de vastgelegde opbouwen montagevoorschriften in acht worden genomen.

7 Veiligheidsaanwijzingen

! **Let op:** Neem de algemene veiligheidsaanwijzingen in acht. Deze kunt u downloaden op onze website in de categorie veiligheidsaanwijzingen.

i Document is voor alle kleurvarianten geldig!

5 Έγκυρα πιστοποιητικά / Πιστοποιητικά εξέτασης τύπου (EE)

Εγκρίσεις	Χώρα / Περιοχή	Κοινοποιημένος / οργανισμός αδειοδότησης	Αρ. πιστοποιητικού/αρ. φακέλου
ATEX	Ευρώπη	DEKRA Certification B.V.	KEMA 04 ATEX 2048 U
IECEx	International	DEKRA Certification B.V.	IECEx KEM 06.0027 U
INMETRO	Βραζιλία	DNV	DNV 20.0034 U
CCC	Κίνα	SiTiiAs	2020322313000622
UKEX	Ηνωμένο Βασίλειο	DEKRA Ceritification UK Ltd.	DEKRA 21UKEX0304U
UL	ΗΠΑ/Καναδάς	UL	E 192998

6 Τεχνικά στοιχεία / απαιτήσεις σύμφωνα με τα πρότυπα UL και CSA

! Για τη χρήση στη Βόρεια Αμερική, αυτές οι οδηγίες εγκατάστασης ισχύουν με τις εξής προσθήκες:

USR:	UL 60079-0, έκδοση 4/UL 60079-7, έκδοση 2
CNR:	CAN / CSA E 60079-0:02, CAN/CSA E 60079-7:03
Ηλεκτρική τάση V	600
Μέγ. ρεύμα καταπόνησης A	65
Διατομές αγωγών με δυνατότητα σύνδεσης	AWG 20-6 άκαμπτοι και εύκαμπτοι αγωγοί χαλκού
Είδος σύνδεσης των αγωγών	Factory and field wiring
Σήμανση	USR: Class I, Zone I, AEx e IIC Gb/ CNR: Ex e IIC Gb

6.1 Προϋποθέσεις αποδοχής

Η καταληλότητα των μέσων συναρμολόγησης και του είδους συναρμολόγησης πρέπει να διαπιστώνεται στην τελική εφαρμογή.

Τα καλώδια σύνδεσης στους ακροδέκτες πρέπει να είναι κατάλληλα μονωμένα για τις τάσεις. Η απόσταση ανάμεσα στη μόνωση αγωγού και στο μέταλλο του σημείου σύνδεσης δεν πρέπει να υπερβαίνει το 1 mm (βλέπε μήκος απογύμνωσης).

Κατά τη λειτουργία, οι σειριακές κλέμες δεν πρέπει να χρησιμοποιούνται σε θερμοκρασία περιβάλλοντος κάτω των -60 °C και άνω των +110 °C.

Οι σειριακές κλέμες αξιολογήθηκαν για την εφαρμογή σε ένα περιβλήμα με ελάχιστες απαιτήσεις IP54. Πρέπει να λαμβάνεται υπόψη η καταληλότητα του περιβλήματος για την τελική εφαρμογή για την αυξημένη ασφάλεια.

Τα σημεία σύνδεσης για εξωτερικές συνδέσεις αυτών των σειριακών κλεμών αξιολογήθηκαν κατά το ANSI/UL 486E "Equipment Wiring Terminals for Use with Aluminum and/or Copper Conductors". Η καταληλότητα των σημείων σύνδεσης πρέπει να διαπιστώνεται στη διαδικασία τελικής παραλαβής.

Πρέπει να λαμβάνονται υπόψη στην τελική εφαρμογή τα διάκενα/μήκη ερπυσμού ανάμεσα σε ακάλυπτα ηλεκτροφόρα εξαρτήματα με διαφορετικά δυναμικά.

Μέων ενός ελεγχού θέρμανσης στην τελική εφαρμογή πρέπει να επιβεβαιώνεται η καταληλότητα των ακροδεκτών.

Κατά τη χρήση σε κιβώτια μεταγυγής και σύνδεσης πρέπει να λαμβάνονται υπόψη οι καθορισμένες προδιαγραφές διαμόρφωσης και εγκατάστασης.

7 Επισημάνσεις ασφαλείας

! **Προφύλαξη:** Τηρείτε τις γενικές υποδείξεις ασφαλείας. Αυτές διατίθενται στην περιοχή ηλεκτρονικής λήψης (download) στην κατηγορία Υπόδειξη ασφαλείας.

i Το εγχειρίδιο ισχύει για όλες τις παραλλαγές χρώματος!

Genomgångsplint med skruvanslutning för användning i explosionsfarliga miljöer

Plinten är avsedd att ansluta och förbinda kopparledningar i anslutningsutrymmen med skyddsklass "eb", "ec" eller "nA".

1 Installationsanvisningar, höjd säkerhet "e"

Plinten måste monteras i en kapsling som är avsedd för skyddsklassen. Beroende på skyddsklass/omgivning måste kapslingen uppfylla följande krav:

- Brännskara gaser: IEC/EN 60079-0 och IEC/EN 60079-7

- Brännskara damm: IEC/EN 60079-0 och IEC/EN 60079-31

Kontrollera att de luft- och krysträckor som krävs, inte överskrids vid sammansättning av radplintar från andra serier och storlekar liksom andra certifierade komponenter.

Radplinten kan användas i utrustningar (t.ex. fôrgrenings- eller kopplingsdosor/-skåp) med temperaturklass T6. Läktta angivna märkvärden. På installationsplatsen får omgivningstemperaturen inte överskrida +40 °C. Radplinten kan även användas i utrustningar med temperaturklasserna T1 till T5. För användning i temperaturklass T1 till T4 får max tillåten användningstemperatur för isoleringsdelarna inte överskridas (se "Användningstemperaturområde" i Tekniska data).

2 Montering och anslutning
2.1 Montering på DIN-skena

Haka fast plintarna på en tillhörande DIN-skena. Skiljeplattor eller täckplattor kan användas mellan plintarna för optisk eller elektrisk avskiljning. Vid placering av plintarna i rad, sätt tillhörande täckplatta på ändplintens öppna sida. Om plintraden inte sâkra mot vridning, glidning eller försiktjuring genom andra certifierade komponenter, så måste den fixeras på båda sidorna med en av de nämnda ändhållarna (se tillbehör). Genomför monteringen av tillbehör enligt vidstående exempel. (1)

Obs: Vid fixering av radplintar med certifierade komponenter ska nödvändiga luft- och krysträckor beaktas.

2.2 Användning av bryggor

För att bilda plintgrupper med samma potential kan man förbinda radplintar med varandra. För detta ändamål, tryck in en jackbar brygga (FBS...) i plintarnas bryggschakt. På samma sätt kan en flexibel kedjebrygga göras för radplintar med dubbelt bryggschakt.

OBS: Observera maximal märkström vid användning av brygor, se tekniska data!

2.3 Användning av reduceringsbryggor

Tekniska data för användning av reduceringsbryggor (RB...) finns på begäran.

2.4 Anslutning av ledare

Isolera ledarna enligt angiven längd (se tekniska data). Flexibla ledare kan utrustas med trådåndhylsor. Pressa ihop trådåndhylsorna med en crimpstång och kontrollera att kraschen i DIN 46228 del 4 uppfylls. Kopparhylsornas längd ska motsvara angivna isoleringslängd för ledarna. För in ledaren så långt det går i anslutningspunkten. Skruva på anslutningspunktens skruv (för verktygsrekommendation, se tillbehör), observera det angivna vridmomentområdet.

Rekommendation: dra åt alla skruvar, även skruvarna på anslutningspunkter som inte används.

3 För mer information, se sidan 2

Intyg om överensstämmelse

Giltiga certifikat / (EG-) typintyg

Hänvisning till de allmänna säkerhetsnoteringarna

Gennemgangsklemme med skruvtilslutning til anvendelse i eksplorationsfarlige områder

Klemmen er beregnet til tilslutning og forbindelse af kobberledninger i tilslutningsrum med beskyttelsesmåder „eb“, „ec“, eller „nA“.

1 Installationshenvisninger forhøjet sikkerhed „e“

Klemmen skal monteres i et hus, der er egnet til beskyttelsesmåden. Alt efter beskyttelsesmåde skal huset opfylde følgende krav:

- Brændbare gasser IEC/EN 60079-0 og IEC/EN 60079-7

- Brændbart stov: IEC/EN 60079-0 og IEC/EN 60079-31

Ved montering af rækkeklemmer fra andre typerækker og i andre størrelser samt af andre certificerede komponenter skal det kontrolleres, at de krævede luft- og krybestræknings ikke overskrides.

Klemmen må anvendes i driftsmidler med temperaturklassen T6 (f.eks. fôrgrenings- eller tilslutningskasser). Sørg for at overholde mærkeværdierne.

Omgivningstemperaturen på indbygningsstedet må ikke overskride +40 °C.

Klemmen kan også anvendes i driftsmidler med temperaturklasse T1 til T5. For

applikationerne i temperaturklasse T1 til T4 må den maksimalt tilladte

anvendelsestemperatur ved isoleringsdelene ikke overskrides (se tekniske data

"Anvendelsestemperaturområde").

2 Montage og tilslutning
2.1 Montage på bæreskinnen

Lås klemmerne fast på en dertil passende bæreskinne. Til optisk eller elektrisk adskillelse kan der indsættes skilleplader eller endeplader mellem klemmerne. Ved rækkomtering af klemmerne skal sluktlemmen med åben husside forsynes med den tilhørende endeplade. Hvis klemrækkens ikke sikres med andre attesterede komponenter mod drejning, glidning eller forslydning, skal den sikres med en af de nævnte endeholdere på begge sider (se Tilbehør). Monter tilbehøret som vist i eksemplet ved siden af. (2)

Vigtigt: Vær under fikseringen af rækkeklemmer med andre certificerede komponenter opmærksom på, at de krævede luft- og krybestræknings overholdes.

2.2 Anvendelse af broer

Rækkeklemmer kan forbines med hinanden for at skabe klemmegrupper med samme potentiale. Tryk til dette formål en indlægsbro (FBS...) ind i klemmernes funktionsskakt indtil anslag. På samme måde kan der ved rækkeklemmer med dobbelt funktionsskakt skabes en fleksibel kædebrokobling.

VIGTIGT: Vær opmærksom på den maksimale mærkestrom ved anvendelse af broer, se den tekniske data!

2.3 Anvendelse af reduktionsbroer

Teknische data om anvendelse af reduktionsbroer (RB...) fås på forespørgsel.

2.4 Tilslutning af ledere

Afisolera lederne til den angivne længde (se tekniska data). Fleksible ledere kan forsynes med terminaler. Tryk terminaler på med en crimpstång og sør for, at testkravene iht. DIN 46228 Del 4 er opfyldt. Kobbertylens længde skal være i overensstemmelse med lederenes angivne afisoleringsslængde. Før lederen ind i tilslutningspunktet indtil anslag. Skru tilslutningspunktets skru fast (værktøjsanbefaling, se tilbehør), vær opmærksom på det angivne tilspændingsmomentområde.

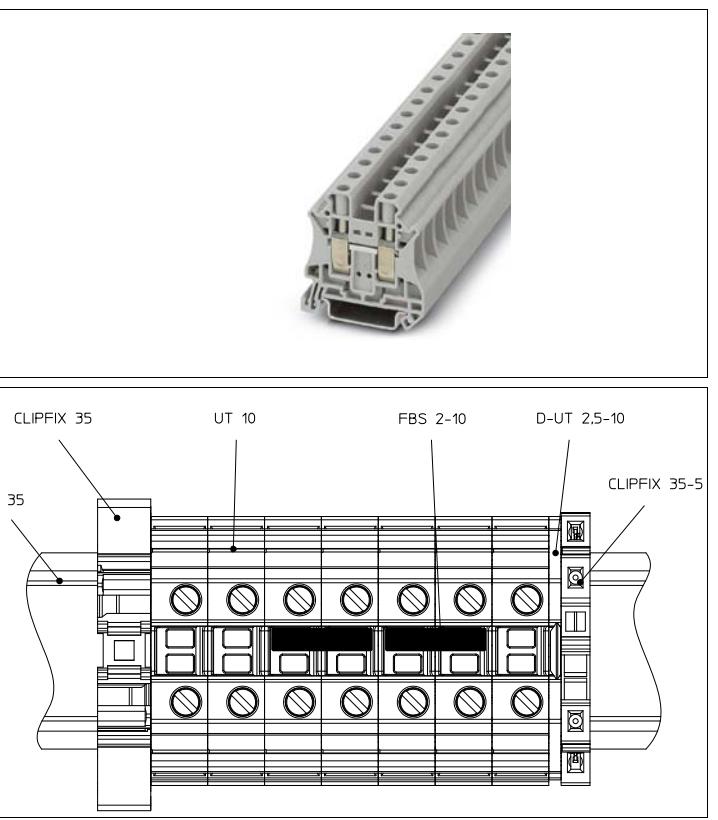
Vi anbefaler: drej alle skruer fast, også til de ikke belagte tilslutningspunkter.

3 Yderligere informationer, se side 2

Overensstemmelsesattest

Gyldige certifikater / (EU)-typegodkendelser

Hänvisning til generelle säkerhedsforskrifter


Tekniska data
IECEx-certifikat

Märknings på produkt

Märkisolationsspänning

Märkspänning

- Vid brygning med bygel

Märkström

Belastningsström maximal

Temperaturhöjning

Genomgångsresistans

Temperaturområde

Anslutningskapacitet

Märkarea

Anslutningskapacitet styv

Anslutningskapacitet flexibel

2 ledare med samma area, styva

2 ledare med samma area, flexibla

A isoleringslängd

Vridmoment

Tillbehör/typ/artikelnr.

Andplatta / D-UT 2,5/10 / 3047028

Skrumejself / SZS 1,0X4,0 VDE / 1205066

Andstöd / CLIPFIX 35-5 / 3022276

Andstöd / CLIPFIX 35 / 3022218

Jackbar brygga / FBS 2-10 / 3005947

Jackbar brygga / FBS 5-10 / 3005948

Tekniske data
IECEx-certifikat

Produktmærkning

Mærkeisolationsspænding

Isolationsmærkespænding

- ved brokobling med bro

Mærkestrom

Maks. belastningsström

Temperaturforøgelse

Gennemgangsmodstand

Driftstemperaturområde

Tilslutningsevne

Dimensioneringstværsnit

Tilslutningsevne stiv

Tilslutningsevne fleksibel

2 ledere med samme tværsnit, stive

2 ledere med samme tværsnit, fleksible

A isoleringslängde

Tilspændingsmoment

Tillbehör / type / artikelnr.

Endeplade / D-UT 2,5/10 / 3047028

Skrumejself / SZS 1,0X4,0 VDE / 1205066

Endeholder / CLIPFIX 35-5 / 3022276

Endeholder / CLIPFIX 35 / 3022218

Indlægsbro / FBS 2-10 / 3005947

Indlægsbro / FBS 5-10 / 3005948

Ex: Ex II 2 GD Ex eb IIC Gb

630 V

690 V

54 A

69 A

0,16 mΩ

-60 °C ... 110 °C

10 mm² // AWG 8

0,5 mm² ... 16 mm² // AWG 20 - 6

0,5 mm² ... 10 mm² // AWG 20 - 8

0,5 mm² ... 4 mm² // AWG 20 - 12

0,5 mm² ... 4 mm² // AWG 20 - 12

10 mm

1,5 Nm ... 1,8 Nm

54 A / 10 mm²

Ytterligare information**4 Intyg om överensstämmelse**

Intyget om överensstämmelse finns i nedladdningsområdet under rubriken tillverkarförklaring.

Följande anmälda organ intygar överensstämmelse med tillämpliga direktiv:

DEKRA Certification B.V. [0344]

DEKRA Certification UK Ltd. [8505]

5 Giltiga certifikat / (EG-) typintyg

Godkännanden	Land/region	Anmält- / godkännandeorgan	Certifikatnr/Filnr
ATEX	Europa	DEKRA Certification B.V.	KEMA 04 ATEX 2048 U
IECEx	International	DEKRA Certification B.V.	IECEx KEM 06.0027 U
INMETRO	Brasilien	DNV	DNV 20.0034 U
CCC	Kina	SITIAs	2020322313000622
UKEX	Storbritannien	DEKRA Certification UK Ltd.	DEKRA 21UKEX0304U
UL	USA/ Kanada	UL	E 192998

6 Tekniska data/krav enligt UL- och CSA-standarder

! För användning i Nordamerika gäller denna installationsanvisning med följande kompletteringar:

USR:	UL 60079-0-4-utgåva/UL 60079-7,2-utgåva
CNR:	CAN / CSA E 60079-0:02, CAN/CSA E 60079-7:03
Spänning V	600
Max. belastningsström A	65
Anslutningsbar ledararea	AWG 20-6 stiva och flexibla kopparledare
Ledarnas anslutningsmetod	Factory and field wiring
Märkning	USR: Class I, Zone I, AEx e IIC Gb/ CNR: Ex e IIC Gb

6.1 Acceptanskriterier

Monteringsutrustningens och monteringtyps lämplighet måste fastställas i slutanvändningen.

Anslutningsledningarna på plintarna måste ha en isolering som är anpassad för spänningar. Avståndet mellan ledarisoleringen och metallen hos plintanslutningarna får inte underskrida 1 mm (se avisoleringsslängd).

Under drift får radplintarna inte användas i en omgivningstemperatur lägre än -60 °C eller högre än +110 °C.

Radplintarna har godkänts för användning i en kapsling med ett minimikrav på IP54. Kapslingens lämplighet för den slutanvändningen måste beaktas för ökad säkerhet.

Anslutningspunkterna för de yttre anslutningarna på dessa radplintar har godkänts av ANSI/UL 486E "Equipment Wiring Terminals for Use with Aluminum and/or Copper Conductors". Anslutningspunktarnas lämplighet måste fastställas i slutanvändningen.

Air- och krypstreckor mellan avisolerade och spänningsförande delar med olika potentialer måste observeras för användningen.

Plintarnas lämplighet måste bekräftas med ett uppvärmningstest i slutanvändningen.

Vid användning i anslutningsoch förbindelseboxar måste de fastställda specifikationerna för konstruktion och installation beaktas.

7 Säkerhetsnoteringar

! Obs: Observera de allmänna säkerhetsnoteringarna. Dessa kan hämtas i nedladdningsområdet under kategorin Säkerhetsnotering.

! Dokumentet gäller för alla färgvarianter!

Yderligere informationer**4 Overensstemmelseserklæring**

Overensstemmelsesattesten kan findes i downloadområdet i rubrikken leverandørerklæring.

De følgende bemyndigede organer attesterer overensstemmelsen med de henholdsvis gældende direktiver:

DEKRA Certification B.V. [0344]

DEKRA Certification UK Ltd. [8505]

5 Gyldige certifikater / (EU-) typegodkendelser

Godkendels er	Land / region	Bemyndigt / godkendelsesorgan	Certifikatsnr./filnr.
ATEX	Europa	DEKRA Certification B.V.	KEMA 04 ATEX 2048 U
IECEx	International	DEKRA Certification B.V.	IECEx KEM 06.0027 U
INMETRO	Brasilien	DNV	DNV 20.0034 U
CCC	Kina	SITIAs	2020322313000622
UKEX	Det Forenede Kongerige (UK)	DEKRA Certification UK Ltd.	DEKRA 21UKEX0304U
UL	USA/ Canada	UL	E 192998

6 Tekniske data/krav i henhold til UL- og CSA-standarder

! Ved anvendelse i Nordamerika gælder denne installationsanvisning med følgende supplerende:

USR:	UL 60079-0-4-udgave/UL 60079-7,2-udgave
CNR:	CAN / CSA E 60079-0:02, CAN/CSA E 60079-7:03
Spænding V	600
Maks. belastningsstrøm A	65
Ledertværtnit, der kan tilsluttes	AWG 20-6 stive og fleksible kobberledere
Ledernes tilslutningsstype	Factory and field wiring
Mærkning	USR: Class I, Zone I, AEx e IIC Gb/ CNR: Ex e IIC Gb

6.1 Modtagebetegnelser

Monteringsmidernes egnethed og monteringstypen skal bedømmes i forbindelse med slutanvendelsen.

Tilslutningsledningerne på rækkeklemmerne skal have tilstrækkelig isolering med henblik på spændingerne. Afstanden mellem ledarisoleringen og tilslutningspunktets metal må ikke overskride 1 mm (se avisoleringsslängd).

Under drift må rækkeklemmerne ikke anvendes ved en omgivelsestemperatur under -60 °C og over +110 °C.

Rækkeklemmerne er blevet bedømt til anvendelse i en kasse med et minimumskrav på IP54. Der skal tages hensyn til kassens egnethed til slutanvendelsen.

Tilslutningspunktene for de ydre tilslutning af disse rækkeklemmer er blevet vurderet iht. ANSI/UL 486E „Equipment Wiring Terminals for Use with Aluminium and/or Copper Conductors“. Tilslutningspunkternes egnethed skal bedømmes i forbindelse med den endelige godkendelse.

Luft- og krybstrekningerne mellem avisolerede spændingsførende dele med forskellige potentieller skal overholdes i slutanvendelsen.

Rækkeklemmernes egnethed skal bekræftes i forbindelse med en temperaturstigningstest i slutanvendelsen.

Ved anvendelse i tilslutningsog forbindelseskasser skal man tage hensyn til de fastlagte opbygningsog installationskrav.

7 Sikkerhedshenvisninger

! Vigtigt: Overhold de generelle sikkerhedsforskrifter. Denne kan downloades i download-området under kategorien sikkerhedsforskrifter.

! Dokumentet gælder for alle farvevarianter!

Ruuviliitintäinen läpivientiliitin, sopii räjähdyssvaaralliseille alueille

Liitin on tarkoitettu kuparijohtimien liittämiseen ja yhdistämiseen sytytysluoja-
luokkiin "eb", "ec" tai "nA" tiloissa.

1 Asennusta koskevia huomautuksia, korotettu turvallisuus "e"

Liitin on asennettava koteloon, joka on sytytysluojaan mukainen. Sytytys-
luojaan riippuen kotelon on vastattava näitä vaatimuksia:

- Palava pöly: IEC/EN 60079-0 ja IEC/EN 60079-7

- Brennbare gasser: IEC/EN 60079-0 og IEC/EN 60079-31

Kun liität peräkkääin muiden mallistojen ja kokojen riviliittimiä tai muita hyväksyttyjä komponentteja, varmista, että noudatat vaadituja ilma- ja pintavälejä. Liittimen saa asentaa lämpötilaluokan T6 käyttöläitteisiin (kuten esim. haaroitus- tai liittäntärasia). Noudata asennuksessa mitotilasaroja. Asennuspaikan ympäristön lämpötila saa olla enintään +40 °C. Liittimen voi asentaa myös lämpötilaluokien T1 - T5 käyttöläitteisiin. Erikoisyyten osien suurinta salitusta käyttölämpötilaan lämpötilaluokissa T1 - T4 ei saa ylittää (ks. teknisten tietojen kohta "käyttölämpötila-alue").

2 Asennus ja liittäminen

2.1 Asennus asennuskiskoona

Kiinnitä liittimen niilelle tarkoitettuun asennuskiskoonaan. Liittimen väliin voi asentaa osioiden erottuselevyt tai suojukset niiden erottamiseen joko optiseesti tai sähköisesti. Jos asennat liittimän riivin, suoja päätyliittimen avoin puoli siihen kulkuvalla suojuksella. Jos liitinrimaa kiertymistä, liukumista tai siirtymistä paikaltaan ei esitetä muilla hyväksyttyillä komponenteilla, se on kiinnitettyvä paikalleen kummallakin puolen jollain mainitusta päätypideiksiä (ks. lisätarvikkeet). Käytä oheista esimerkkejä apuna lisätarvikkeiden asennuksessa. (2)

Varo: Muista noudattaa vaadittavia ilma- ja pintavälejä kiinnittäessäsi riviliittimet muihin hyväksyttyihin komponentteihin.

2.2 Silloitusten käyttö

Jos haluat luoda liittinryhmän, jolla on sama potentiaali, voit yhdistää haluamasi määärän riviliittimiä yhteen. Työnnä tätä varten pistosilta (FBS...) vasteesseen asti liittimen toimintouraan. Samalla tavalla voit joustavasti toteuttaa ketjusilloitukseen kaksinkertaisella toimintouralla varustetuilla riviliittimillä.

VARO: Älä ylitä suurimpia salittuja nimellisvirta johtimien välissä siltoja, ks. tekniset tiedot!

2.3 Pienennyssiltöjen käyttö

Supistussiltöjen käytööä koskevat tekniset tiedot (RB...) toimitetaan pyynnöstä.

2.4 Johtimien liittäminen

Kuori johtimien annettuilla pituudella (ks. tekniset tiedot). Taipuisiin johtimiin voi kiinnittää pääteholkit. Purista pääteholkit puristuspihdeillä ja varmista, että standardin DIN 46228 osan 4 mukaiset tarkastusvaatimukset toteutuvat. Kupariholkkien pituuden on vastattava johtimille annettua kuorintapituitta. Työnnä johdin vasteesseen asti liittäntäkohtaan. Kiristä liittäntäkohtaan ruuvi (työkalusuositus, ks. lisätarvikkeet) annettuun ohjekirjeeseen.

Suoitus: kiristä kaikkien liittäntäkohtien ruuvit, myös ne, joiden kohdalla ei ole johdinta.

3 Lisätietoja: ks. sivu 2

Vaatinmustenmukaisuusvakuutus

Voimassa olevat sertifikaatit / (EU)-tyyppitarkastustodistukset

Viite yleisiin turvallisuusohjeisiin

Gjennomgangsklemme med skrutilkobling for bruk i eksplosjonsutsatte områder

Klemmen er beregnet for tilkobling og forbindelse av kobberledere i tilkoblingsrom for beskyttelsetypene "eb", "ec" eller "na".

1 Monteringsanvisninger for økt sikkerhet "e"

Du må montere klemmen i et hus som er egnet for antenningsbeskyttelsetypen.

Avhengig av beskyttelsetypen må huset oppfylle disse kravene:

- Brennbare gasser: IEC/EN 60079-0 og IEC/EN 60079-31

- Brennbart støv: IEC/EN 60079-0 og IEC/EN 60079-31

Ved sammenkobling av rekkeklemmer i andre seier og størrelser samt andre attesterte komponenter må du påse at de nødvendige luft- og krypavstandene overholdes.

Du kan bruke klemmen i driftsmidler med temperaturklasse T6 (f.eks. forgrenings- eller kobbingsbokser). Overhold de nominelle verdiene. Omgivelsestemperaturen på monteringsstedet må ikke overskride +40 °C. Klemmen kan også brukes i driftsmidler med temperaturklassene T1 til T5. For anvendelser i temperaturklassene T1 til T4 må du overholde den høyeste tilolate driftstemperaturen ved isolasjonsdelen (se tekniske spesifikasjoner «Driftstemperaturområde»).

2 Montering og tilkobling

2.1 Montering på bæreskinne

Lås klemmen på en tilhørende monteringsbæreskinne. Du kan sette inn skilleplatere eller deksler mellom rekkeklemmene for å oppnå en optisk eller elektrisk separering. Når rekkeklemmen plasseres ved siden av hverandre, må du sette på det tilhørende dekslet på endeklemmen med åpen husside. Hvis rekkeklemmen ikke sikres slik at den kan vis, skli eller forsryves av andre, verifiser komponenter, må den festes på begge sider med en av de nevnte endeholderne (se tilbehør). Følg eksempelet nedenfor når du skal montere tilbehøret. (2)

OBS: Når rekkeklemmer festes sammen med andre attesterte komponenter, må du påse at de nødvendige luft- og krypavstandene overholdes.

2.2 Bruk av broer

Hvis du vil opprette klemmegrupper med samme potensial, kan du forbinde rekkeklemmer med hverandre. Trykk en bro (FBS...) inn til anslaget i funksjonsåpningen på klemmen. På samme måte kan du opprette en fleksibel kjedebroforbindelse på rekkeklemmer med en dobbel funksjonsåpning.

OBS: Ver oppmerksom på de maksimale merkestrommene ved bruk av broer, se tekniske spesifikasjoner!

2.3 Bruk av reduksjonsbroer

Tekniske spesifikasjoner for bruk av reduksjonslask (RB...) får du på forespørsel.

2.4 Tilkobling av ledere

Avisoler ledere med den angitte lengden (se tekniske spesifikasjoner). Fleksible ledere kan utstyres med endehylsor. Krymp endehylsene med en krympepetang, og sorg for at testkravene i henhold til DIN 46228 del 4 blir overholdt. Lengden til kobberhylsen må tilsvare den angitte avisoleringsslengden. Før lederen inn til anslag i tilkoblingspunktet. Trekk til skruen for tilkoblingspunktet (verktøyanbefaling, se tilbehør). Ta hensyn til det angitte dreiemomentområdet.

Anbefaling: Trekk til alle skruer, også de for tilkoblingspunkter som ikke er i bruk.

3 Se side 2 for mer informasjon

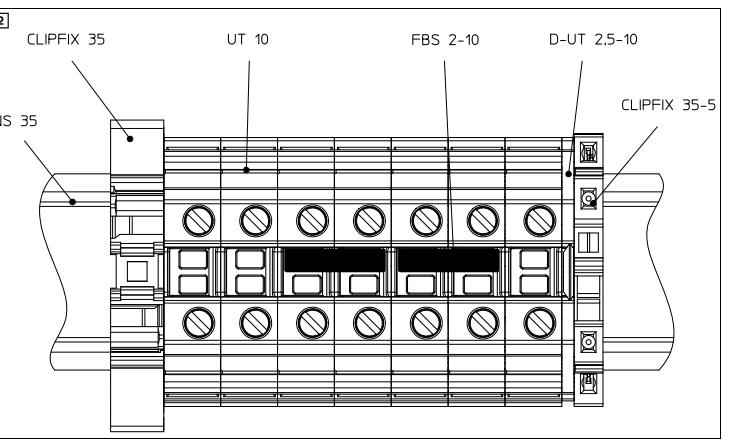
Samsvarsbekrefte

Gyldige sertifikater / (EU)-typegodkjennelsessertifikat

Henvisning for generelle sikkerhetsanvisninger

UT 10

3044160



Tekniset tiedot

Tekniset tiedot	
Merkintä tuotteessa:	
Käyttölämpötila-alue	
Nimelliseristysjärnите	
Nimellisjärnите	
- silloittaaessa sillalla	
Lämpötilan nousu	
Lämpövyvistus	
Nimellisvirta	
Maks. kuormitusvirta	
Littäntäkapasiteetti	
Nimellispalkkipinta-ala	
Littäntäkapasiteetti, jäykä	
Littäntäkapasiteetti, taipuisa	
2 jäykää johdinta, joilla on sama poikkipinta	
2 taipuisaa johdinta, joilla on sama poikkipinta	
Kuorintapititus	
Kiristysmomentti	
Lisätarvikkeet / typpi / tuotenro	
Päätyasuus / D-UT 2,5/10 / 3047028	
Ruuvitalta / SZS 1,0X4,0 VDE / 1205066	
Päätypuristimet / CLIPFIX 35-5 / 3022276	
Päätypuristimet / CLIPFIX 35 / 3022218	
Pistosilta / FBS 2-10 / 3005947	
Pistosilta / FBS 5-10 / 3005948	

Tekniske data

Tekniske data	
Merkting på produktet	
Brukstemperaturområde	
Merkesolasjonsspenning	
Merkespenning	
- ved brokobling med lask	
Temperaturøkning	
Gjennomgangsmotstand	
Merkestrom	
Belastringststrom maksimal	
Tilkoblingskapasitet	
Merketverrsnitt	
Tilkoblingsegenskaper stiv	
Tilkoblingsegenskaper fleksibel	
2 ledere med samme tverrsnitt, entrådet	
2 ledere med samme tverrsnitt, flerträdet	
Avisoleringsslengde	
Dreiemoment	
Tilbehør / type / artikkelnummer	
Endedeksel / D-UT 2,5/10 / 3047028	
Skrutrekker / SZS 1,0X4,0 VDE / 1205066	
Endeholder / CLIPFIX 35-5 / 3022276	
Endeholder / CLIPFIX 35 / 3022218	
Stikkbro / FBS 2-10 / 3005947	
Stikkbro / FBS 5-10 / 3005948	

Lisätietoja**4 Vaatimustenmukaisuusvaakutus**

Löydät vaatimustenmukaisuustodistuksen latausalueen kohdasta valmistajan ilmoitus.

Seuraavassa mainitut tahot vakuuttavat tuotetta koskevien direktiivien vaatimusten mukaisuuden:

DEKRA Certification B.V. [0344]

DEKRA Certifikation UK Ltd. [8505]

5 Voimassa olevat sertifikaatit / (EU) tyyppitarkastustodistukset

Hyväksynyt	Maa / alue	Mainittu taho / hyväksyvä viranomainen	Sertifikaatin / tiedoston nro
ATEX	Eurooppa	DEKRA Certifikation	KEMA 04 ATEX 2048 U B.V.
IECEx	International	DEKRA Certification	IECEx KEM 06.0027 U B.V.
INMETRO	Brasilia	DNV	DNV 20.0034 U
CCC	Kiina	SiTiiAs	2020322313000622
UKEX	Yhdistynyt kuningaskunta	DEKRA Certification UK Ltd.	DEKRA 21UKEX0304U
UL	Yhdysvallat / Kanada	UL	E 192998

6 Tekniset tiedot / UL- ja CSA-standardien asettamat vaatimukset

! Tämä asennusohje päätee soveltuksiin Pohjois-Amerikassa seuraavin täydenlyksin:

USR:	UL 60079-0, 4. painos/UL 60079-7, 2. painos
CNR:	CAN / CSA E 60079-0:02, CAN/CSA E 60079-7:03
Jännite V	600
Suurin kuormitusvirta A	65
Littettävissä olevat johdinten poikkipinnat	AWG 20-6 jäykät ja taipuisat kuparijohdimet
Johtimien liittäntätapa	Factory and field wiring
Merkintä	USR: Class I, Zone I, AEx e IIC Gb/ CNR: Ex e IIC Gb

6.1 Hyväksymisen edellytykset

Asennustarvikkeiden ja -tavan soveltuvuus on määritettävä loppusovelluksessa. Liittimissä olevien liittäntäjohdot on oltava riittävästi eristettyjä esineitä järnitteitä varten. Johtimeen eristyksen ja liittäntäkohdan metallin välinen etäisyys ei saa olla yli 1 mm (ks. kuorintapitius).

Riviliittimiä ei saa käyttää ympäristöissä, joiden lämpötila on alle -60 °C ja yli +110 °C.

Riviliittimet on asennettu soveltuusta varten koteloon, jonka suojausluokka on vähintään IP54. Kotelon soveltuminen varmennettu rakennetta edellyttäään loppusovellukseen on huomioitava.

Näiden riviliittimien ulkoisten liittäntöjen liittäntäkohtien arvointiin on sovellettu standardia ANSI/UL 486E "Equipment Wiring Terminals for Use with Aluminum and/or Copper Conductors". Liittäntäkohtien soveltuvuus on määritettävä lopputarkastuksen yhteydessä.

Noudata loppusovelluksessa eri potentiaalin omaavien paljaiden jännitteellisten osien ilma- ja pintavälejä.

Liittimien soveltuvuus on todettava loppusovelluksessa tekemällä läpennemistesti.

Käyttö liittäntärasioissa edellyttää voimassa olevien rakenneja asennusmääryksioiden noudattamista.

7 Turvallisuusohjeet

! Varo: noudata Yleisiä turvallisuusohjeita. Nämä ovat saatavissa latausaluetta turvallisuusohjeiden kohdalta.

! Asiakirja koskee kaikenvärisiä versioita!

Ytterligere informasjon**4 Samsvarsbekreftelse**

Du finner samsvarsbekreftelse under rubriken Produsenterklæring i nedlastingsområdet.

De følgende tekniske kontrollorganer bekrefter overensstemmelse med de respektive gjeldende direktiver:

DEKRA Certification B.V. [0344]

DEKRA Certifikation UK Ltd. [8505]

5 Gyldige sertifikater / (EU)-typegodkjennelsessertifikat

Godkjenninger	Land/region	Teknisk kontrollorgan / registreringsmyndighet	Sertifikatnr./filnr.
ATEX	Europa	DEKRA Certification B.V.	KEMA 04 ATEX 2048 U
IECEx	Internasjonalt	DEKRA Certification B.V.	IECEx KEM 06.0027 U
INMETRO	Brasil	DNV	DNV 20.0034 U
CCC	Kina	SiTiiAs	2020322313000622
UKEX	Storbritannia	DEKRA Certification UK Ltd.	DEKRA 21UKEX0304U
UL	USA/Cana-da	UL	E 192998

6 Tekniske spesifikasjoner / krav iht. UL- og CSA-standarder

! Disse installasjonsanvisningene gjelder for bruk i Nord-Amerika med følgende tilføyelser:

USR:	UL 60079-0-4-utgave/UL 60079-7-2-utgave
CNR:	CAN / CSA E 60079-0:02, CAN/CSA E 60079-7:03
Spennin V	600
Maks. belastningsstrom A	65
Tilkoblingsbare ledertversnitt	AWG 20-6 stive og fleksible kobberledere
Tilkoblingsmetode for ledér	Factory and field wiring
Merking	USR: Class I, Zone I, AEx e IIC Gb/ CNR: Ex e IIC Gb

6.1 Godkjenningsbetingelser

Egnetheten til monteringsmiddelet og monteringsmetoden må fastslås i sluttanvendelsen.

Tilkoblingsledningene på klemmene må være tilstrekkelig isolert for spenningene. Avstanden mellom ledersolasjon og metallat på tilkoblingspunktet må ikke overskride 1 mm (se avisoleringsslengde).

Under drift må rekkeklemmene ikke brukes i omgivelser med temperaturer lavere enn 60 °C eller høyere enn +110 °C.

Rekkeklemmene har blitt godkjent for bruk i et hus med et minstekrav på IP54. Det må tas hensyn til husets egnethet for sluttanvendelsen for økt sikkerhet.

Tilkoblingspunktene for yttertilkoblinger på disse rekkeklemmene har blitt godkjent iht. ANSI/UL 486E «Equipment Wiring Terminals for Use with Aluminum and/or Copper Conductors». Egnetheten til tilkoblingspunktene må fastslås i sluttanvendelsen.

Det må tas hensyn til luft- og krypavstandene mellom blanke spenningsførende deler med ulike potensialer i sluttanvendelsen.

Egnetheten til klemmene må bekräftes med en oppvarmingstest i sluttanvendelsen.

Ved bruk i koblingsbokser må det tas hensyn til de fastlagte oppbyggingsog installasjonsangivelsene.

7 Sikkerhetsanvisninger

! OBS: Folg de generelle sikkerhetsanvisningene. Du finner disse i nedlastingsområdet under kategorien Sikkerhetsanvisninger.

! Dokument for alle fargevarianter er gyldig.

Kiegészítő információk**4 Megfelelőségi tanúsítvány**

A megfelelőségi igazolást a Letöltések területén, a Gyártói nyilatkozat kategóriában töltítheti le. Aztán általában bejelentett szervezetek igazolják, hogy a termék az érvényes irányelveknek megfelel: DEKRA Certification B.V. [0344] DEKRA Certifikation UK Ltd. [8505]

5 Érvényes tanúsítványok / (EU)- típusvizsgálati jegyzőkönyvek

Egendélyek	Ország/régió	Bejelentett / engedélyt kiadó szervezet	Tanúsítványsz./fájlsz.
ATEX	Európa	DEKRA Certification B.V.	KEMA 04 ATEX 2048 U
IECEx	Nemzetközi	DEKRA Certification B.V.	IECEx KEM 06.0027 U
INMETRO	Brazilia	DNV	DNV 20.0034 U
CCC	Kína	SITIAs	2020322313000622
UKEX	Egyesült Királyság	DEKRA Ceritification UK Ltd.	DEKRA 21UKEX0304U
UL	USA / Kanada számára	UL	E 192998

6 Műszaki adatok / Az UL- és CSA-szabványok szerinti követelmények

Észak-Amerikában történő alkalmazásra a telepítési utasítás a következő kiegészítésekkel érvényes:	
USR:	UL 60079-0,4-kiadás/UL 60079-7,2-kiadás
CNR:	CAN / CSA E 60079-0:02, CAN/CSA E 60079-7:03
Feszültség (V)	600
Max. terhelőáram (A)	65
Csatlakoztatható vezeték-keresztmetszetek	AWG 20-6 merev és rugalmas rézvezetők
Vezetékek csatlakozási módja	Factory and field wiring
Jelölés	USR: Class I, Zone I, AEx and IIC Gb/ CNR: Ex e IIC Gb

6.1 Átvételi feltételek

A szérelőeszközök és a szerelési mód alkalmasságát a végfelhasználás során kell meghatározni. A sorkapcsok csatlakozóvezetékeit a feszültségeknek megfelelően kell szigetelni. A vezetékszigetelés és a csatlakozási pont fém része közötti távolság nem haladhatja meg az 1 mm-t (lásd a csupaszlási hosszt). Üzem közben a sorkapcsokat tilos -60 °C alatti és +110 °C fölötti környezeti hőmérsékleteken használni. A sorkapcsok csatlakozóházból történő alkalmazását az IP54 minimális követelmény alapján állapították meg. Figyelembe kell venni, hogy a csatlakozóház alkalmas-e fokozott biztonságot igénylő végfelhasználásra. Ezen sorkapcsok külön csatlakozóinak csatlakozási pontjait az ANSI/UL 486E „Equipment Wiring Terminals for Use with Aluminum and/or Copper Conductors“ szabvány alapján vizsgálták be. A csatlakozási pontok alkalmasságát a végsső átvételkor kell meghatározni. Az eltérő potenciállal rendelkező, feszültség alatt álló csupasz alkatrészek közötti átütési távolságokat és kúszókat a végfelhasználás során figyelembe kell venni. A kapcsok alkalmasságát a végsső felhasználás során végzett melegedésvizsgállal kell megerősíteni. Csatlakozás összekötődobozokban történő használattal esetén figyelembe kell venni a megadott telepítési adatokat.

7 Biztonsági utasítások

Figyelem: Vegye figyelembe az általános biztonsági utasításokat. Ezek a Letöltések felületén, a Biztonsági utasítások kategóriában érhetők el.

A dokumentum minden színváltozatban érvényes!

Dodatne informacie**4 Potrdilo o skladnosti**

Potrdilo o skladnosti najdete v območju za prenos v rubriki 'Izjava proizvajalca'. Sledi priglašeni organ izdajo potrdilo o skladnosti s posameznimi veljavnimi direktivami: DEKRA Certification B.V. [0344] DEKRA Certifikation UK Ltd. [8505]

5 Veljavni certifikati / (EU)- Potrdilo o pregledu tipa

Atesti	Država / Regija	Priglašeni / odobreni organ	Št. certifikata/št. datoteke
ATEX	Evropa	DEKRA Certification B.V.	KEMA 04 ATEX 2048 U
IECEx	International	DEKRA Certification B.V.	IECEx KEM 06.0027 U
INMETRO	Brazilia	DNV	DNV 20.0034 U
CCC	Kitajska	SITIAs	2020322313000622
UKEX	Združeno kraljestvo	DEKRA Ceritification UK Ltd.	DEKRA 21UKEX0304U
UL	ZDA/Kanada	UL	E 192998

6 Tehnični podatki / zahteve po standardih UL in CSA

! Za uporabo v Severni Ameriki veljajo ta navodila glede inštalacije z naslednjimi dopolnilni:

USR:	UL 60079-0,4-izdaja/UL 60079-7,2-izdaja
CNR:	CAN / CSA E 60079-0:02, CAN/CSA E 60079-7:03
Napetost V	600
Maks. obremenitveni tok A	65
Prikloženi prečni prezezi vodnikov	AWG 20-6 togi in pleteni bakreni vodniki
Način priključitve vodnikov	Factory and field wiring
Oznaka	USR: Class I, Zone I, AEx and IIC Gb/ CNR: Ex e IIC Gb

6.1 Pogoji prevzemka

Pri končni uporabi je treba ugotoviti primernost montažnih pripomočkov in načina montaže. Prikloženi vodniki na sponekah morajo biti izolirani primerno napetosti. Razmik med izolacijo vodnika in kovino na spompenem mestu ne sme presegati 1 mm (glejte dolžino odstranjene izolacije). Vrstne sponke ni dovoljeno uporabljati za obratovanje pri temperaturi okolice pod -60 °C in nad +110 °C. Vrstne sponke so bile ocenjene za uporabo v ohaju z minimalnim zahtevom IP54. Upoštevati je treba primernost ohaja za končno uporabo za povečano varnost. Spončna mesta za zunanje priključke teh vrstnih sponk so bila ocenjena po ANSI/UL 486E „Equipment Wiring Terminals for Use with Aluminium and/or Copper Conductors“. Primernost spončnih mest je treba ugotoviti pri končnem prevzemu. Pri končni uporabi je treba upoštevati zračne in plazilne odseke med gladkimi napetostno prevodnimi deli z različnimi potenciali. Primernost sponk je treba potrditi s preverjanjem segrevanja pri končni uporabi. Pri uporabi v priključnih in povezovalnih omarah je treba upoštevati predpisana določila glede postavitve in inštalacije.

7 Varnostni napotki

! Pozor: upoštevajte splošne varnostne napotke. Slednji so vam na voljo v območju za prenos pod kategorijo Sicherheitshinweis (varnostni napotek).

i Dokument velja za vse barvne variente!

Doplňkové informace**4 Osvědčení o shodě**

Osvědčení o shodě najdete v sekci Ke stažení v rubrice Prohlášení výrobce. Následující notifikované orgány osvědčují shodu s aktuálně platnými směrnicemi: DEKRA Certification B.V. [0344] DEKRA Certifikation UK Ltd. [8505]

5 Platné certifikáty / (EU) certifikáty o přezkoušení typu

Schválení	Země / Oblast	Notifikovaný / schvalovací orgán	Č. certifikátu / č. souboru
ATEX	Evropa	DEKRA Certification B.V.	KEMA 04 ATEX 2048 U
IECEx	Mezinárodní	DEKRA Certification B.V.	IECEx KEM 06.0027 U
INMETRO	Brazilie	DNV	DNV 20.0034 U
CCC	Cína	SITIAs	2020322313000622
UKEX	Spojené království	DEKRA Ceritification UK Ltd.	DEKRA 21UKEX0304U
UL	USA/Kanada	UL	E 192998

6 Technické údaje / požadavky podle norem UL- a CSA

! Pro použití v Severní Americe platí tyto pokyny pro instalaci s následujícími dodatky:

USR:	UL 60079-0,4-výstup/UL 60079-7,2-výstup
CNR:	CAN / CSA E 60079-0:02, CAN/CSA E 60079-7:03
Napětí V	600
Max. zatěžovací proud A	65
Připojitelné průřezy vodičů	AWG 20-6 pevné a flexibilní měděné vodiče
Typ připojení vodičů	Factory and field wiring
Oznámení	USR: Class I, Zone I, AEx and IIC Gb/ CNR: Ex e IIC Gb

6.1 Podmínky přejímky

Vhodnost montážních prostředků a druh montáže musí být stanoven v konečné aplikaci. Připojovací kabely na svornících musí být pro daná napětí dostatečně izolovány. Vzdálenost mezi izolací vodičů a kovem bodu připojení nesmí překročit 1 mm (viz délka odizolování). Během provozu se řádové svornice nesmí používat při teplotě okoli nížší než -60 °C a vyšší než +110 °C. Řádové svornice byly dimenzovány pro použití v pouzdrech s minimálním požadavkem IP54. Je třeba zohlednit vhodnost pouzdra pro konečné použití pro zvýšení bezpečnosti. Body připojení pro externí přípojky těchto řádových svornic byly posouzeny v souladu s ANSI / UL 486E "Equipment Wiring Terminals for Use with Aluminium and/or Copper Conductors". Vhodnost bodu připojení musí být určena při konečné přejímce. Při konečném použití je třeba zohlednit vzdálenost a dráhy plazivých proudů mezi holými částmi pod napětím s různými potenciály. Vhodnost svornic se potvrzuje pomocí zkoušky oteplení v konečné aplikaci. Při použití se spojovacích a propojovacích skříň je třeba zohlednit stanovené konstrukční a instalacní specifikace.

7 Bezpečnostní pokyny

! Pozor: Dodržujte Všeobecné bezpečnostní pokyny. Najdete je na stránce s dokumenty ke stažení v kategorii Bezpečnostní pokyny.

i Dokument platí pro všechna barevná provedení!